



## Indice

## Contents

Indice		Contents	
<b>Breve retrospettiva</b>	2	<b>Executive summary</b>	
<b>1. Contributi e prestazioni nell'anno d'esercizio</b>	5	<b>Contributions and benefits in the year under review</b>	1.
1.1 Insolvenze	5	Insolvencies	1.1
1.2 Avviso/conteggio dei contributi e dei sussidi	12	Report/accounts for contributions and subsidies	1.2
1.3 Controlli sull'affiliazione dei datori di lavoro	14	Employer affiliation checks	1.3
1.4 Fondo di garanzia del Liechtenstein	15	Guarantee Fund for Liechtenstein	1.4
<b>2. Ufficio centrale del 2° pilastro e Organismo di collegamento</b>	16	<b>Central Office for the 2<sup>nd</sup> Pillar and Liaison Office</b>	2.
2.1 Domande pervenute e loro disbrigo	16	Enquiries received and responses to them	2.1
2.2 Averì dimenticati	16	Dormant credit balances	2.2
2.3 Organismo di collegamento	18	Liaison Office	2.3
<b>3. Sull'attività degli organi</b>	21	<b>Activities of the official bodies</b>	3.
3.1 Consiglio di fondazione	21	Board of Trustees	3.1
3.2 Comitato direttivo (CD)	21	Managing Committee (MC)	3.2
3.3 Ufficio di direzione	22	Business Office	3.3
3.4 Ricorsi	23	Appeals	3.4
3.5 Legislazione	24	Legislation	3.5
<b>4. Organi della fondazione</b>	25	<b>Official bodies of the Foundation</b>	4.
4.1 Consiglio di fondazione	25	Board of Trustees	4.1
4.2 Comitato direttivo	25	Managing Committee	4.2
4.3 Ufficio di gestione	26	Implementing Office	4.3
4.4 Autorità di vigilanza	26	Supervisory Authority	4.4
4.5 Ufficio di controllo	26	Auditors	4.5
4.6 Perito in materia di previdenza professionale	26	Expert	4.6
<b>5. Commento sul conto annuale</b>	27	<b>Comments on the annual financial statement</b>	5.
5.1 Conto economico	27	Income statement	5.1
5.2 Bilancio	30	Balance sheet	5.2
<b>6. Conto annuale in cifre</b>	32	<b>Annual financial statement in figures</b>	6.
6.1 Conto economico	32	Income statement	6.1
6.2 Bilancio	34	Balance sheet	6.2
<b>7. Appendice al conto annuale</b>	35	<b>Notes to the annual financial statement</b>	7.
7.1 Basi e organizzazione	35	Principles and organisation	7.1
7.2 Istituti di previdenza assoggettati	36	Subordinated benefit schemes	7.2
7.3 Criteri di valutazione e di rendiconto, continuità	36	Valuation and accounting principles, constancy	7.3
7.4 Commenti sull'investimento patrimoniale	37	Explanation of tangible assets	7.4
7.5 Contributi e sussidi	43	Contributions and subsidies	7.5
7.6 Conto delle insolvenze	43	Insolvency account	7.6
7.7 Prestazioni di rendita	43	Pension payments	7.7
7.8 Indennizzo all'istituto collettore e alle casse di compensazione	46	Compensation for the cushioning scheme and equalisation funds	7.8
7.9 Riserva del fondo e limiti di credito	47	Fund reserve and credit limits	7.9
7.10 Diversi	47	Other matters	7.10
<b>8. Rapporto dell'Ufficio di controllo</b>	48	<b>Report of the auditors</b>	8.

La forte ripresa dei **mercati finanziari** nell'anno in esame, ha permesso di compensare in parte le massicce perdite sul corso dei cambi registrate nel 2008. Ciò nonostante la situazione finanziaria di molti istituti di previdenza è rimasta tesa. Per fine 2009 solo un numero esiguo di istituti di previdenza disponeva nuovamente di sufficienti riserve. A ciò si aggiunge che le possibilità di ricostituire tali riserve sono alquanto limitate per le casse.

Fortunatamente, la difficile situazione degli istituti di previdenza nel 2008 non ha avuto ripercussioni sulle prestazioni in caso d'insolvenza del Fondo di garanzia. Dal **conto economico** del Fondo di garanzia è risultato per il 2009 un utile complessivo di 142 milioni di CHF, mentre nell'anno precedente si registrava una perdita di 18 milioni di CHF. Ben 121 milioni di CHF di tale miglioramento sono da attribuire alla differenza del risultato finanziario. Al 31 dicembre 2009 la riserva del Fondo di garanzia ammontava a circa 490 milioni di CHF.

Il **conto d'esercizio** ha chiuso con un'eccedenza di 99 milioni di CHF e quindi con 39 milioni di CHF in più rispetto all'anno precedente. L'ammontare dei contributi conteggiati nell'anno in esame, a fronte di tassi rimasti invariati, è stato di 200 milioni di CHF, ossia 4 milioni di CHF in meno rispetto all'anno precedente. Per quanto concerne i sussidi per struttura d'età sfavorevole sono stati erogati 8,5 milioni di CHF in meno rispetto all'anno precedente. Le prestazioni in caso d'insolvenza, con un importo netto pari a 18 milioni di CHF, sono risultate di ben 34 milioni di CHF inferiori rispetto all'anno precedente.

Il **conto finanziario** ha evidenziato un utile di circa 50 milioni di CHF (lo scorso anno una perdita di 71 milioni di CHF); senza l'aumento della riserva per fluttuazioni dei titoli l'eccedenza sarebbe stata addirittura di 73 milioni di CHF (lo scorso anno una perdita di 72 milioni di CHF prima della riduzione della riserva per fluttuazioni dei titoli). Dopo le turbolenze sui mercati finanziari dell'anno precedente il deposito ha registrato una buona ripresa nell'anno in esame. Le spese amministrative, pari a 6,8 milioni di CHF, sono state inferiori a quelle dell'anno precedente (7,1 milioni di CHF).

Thanks to the strong recovery of **investment markets** in 2009 the massive price falls of the year 2008 could again be partly offset. The financial situation of many benefit schemes remains tight, however. Only very few schemes will be able to report sufficient reserves by the end of 2009. Besides, pension schemes have very limited possibilities to reconstitute their reserves.

Fortunately, the tough year faced by pension schemes in 2008 has so far not negatively impacted the Guarantee Fund's insolvency benefits. For the year 2009 as a whole, the Guarantee Fund's **income statement** showed a profit of CHF 142 million, after a loss of CHF 18 million only the year before. CHF 121 million of the improved profit comes from the difference in the financial result. The fund reserve of the Guarantee Fund stands at around CHF 490 million as at 31 December 2009.

The **operating account** closes with a plus of CHF 99 million, which is CHF 39 million better than the prior year. At CHF 200 million, the contributions calculated in the year under review were CHF 4 million down on the previous year at the same contribution rates. CHF 8.5 million less than in the previous year was paid out in form of subsidies because of an unfavourable age structure. At CHF 18 million, net insolvency payments were a pronounced CHF 34 million below the previous year's figure.

The **financial account** shows a profit of just under CHF 50 million (previous year's loss = CHF 71 million); without increasing the value fluctuation reserve, there was even a surplus of CHF 73 million (previous year: loss of CHF 72 million before reducing the value fluctuation reserve). The safe custody account has recovered well during the review period following the previous year's market-related turbulence. At CHF 6.8 million, administrative expenditure was lower than in the previous year (CHF 7.1 million).

Il numero dei **dossier di casi d'insolvenza** trattati è diminuito notevolmente (1360 atti dispositivi rispetto ai 2467 precedenti). Le prestazioni nette per casi d'insolvenza si sono ridotte da 52 a 18 milioni di CHF raggiungendo così il livello più basso dagli inizi degli anni '90. Il motivo principale del calo delle prestazioni erogate è da ricercarsi nell'istituto collettore che in seguito alla sua riorganizzazione avvenuta nel 2009 ha inoltrato solo pochissime richieste al Fondo di garanzia. Per i prossimi anni ci si dovrà chiaramente attendere un nuovo aumento delle prestazioni da erogare.

Nell'ottobre 2009, l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali ha approvato, su richiesta del Consiglio di fondazione, i **tassi di premio** del Fondo di garanzia per l'anno di calcolo 2010, fissando allo 0,07% l'aliquota per i sussidi per struttura d'età sfavorevole, rispettivamente allo 0,02% l'aliquota per il finanziamento delle prestazioni in caso d'insolvenza e per tutte le altre incombenze. I tassi di premio sono rimasti così uguali a quelli applicati dal 2007 al 2009.

Dalla sua costituzione nel 1999, l'**Ufficio centrale del 2° pilastro** ha trattato finora circa 225 000 richieste di assicurati, per 69 000 delle quali sono stati localizzati possibili averi. Nel 2009 le richieste sono state 23 000 superando leggermente il record dell'anno precedente. A fine 2009 il Fondo di garanzia amministrava 1626 averi dimenticati affidatigli e appartenenti a persone di età superiore a 75 anni per un totale di 12,0 milioni di CHF.

Il Fondo di garanzia costituisce, per il settore della previdenza professionale, l'**Organismo di collegamento** con gli Stati membri dell'Unione europea e dell'AELS. Dall'entrata in vigore il 1° giugno 2007 delle disposizioni restrittive in merito al versamento in contanti degli averi della previdenza professionale in caso di uscita definitiva dalla Svizzera, al Fondo di garanzia sono state presentate 7805 richieste per l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale in uno Stato dell'UE o dell'AELS. Nell'anno in esame le richieste sono state circa 3700, in 2602 casi il Fondo di garanzia ha ricevuto il risultato degli accertamenti all'estero e ha provveduto ad informare le persone richiedenti e i loro istituti di previdenza.

The number of **insolvency dossiers** dealt with fell sharply (1,360 as against 2,467 rulings). Net payments declined from CHF 52 to CHF18 million. Insolvency benefits are thus at their lowest level since the early 1990s. The main reason for the lower benefits lies with the cushioning scheme, which owing to its reorganisation in 2009 made only very few submissions to the Guarantee Fund. Higher benefits must clearly be expected again for the coming year.

In October 2009 and at the request of the Foundation Board, the Federal Department of Social Insurance approved the Guarantee Fund's **contribution rates** for the assessment year 2010 of 0.07% for subsidy benefits because of an unfavourable age structure, and 0.02% to finance insolvency benefits and all the other tasks. As a result, contribution rates remain the same as those levied in the years 2007 to 2009.

Since the creation of the **Central Office** in 1999 some 225,000 enquiries from insured persons have already been handled and possible credit balances traced in 69,000 cases. At roughly 23,000 in 2009, enquiries were slightly above the previous year's record number. At the end of 2009 the Guarantee Fund was managing 1,626 dormant assets that had been transferred to it worth altogether over CHF 12.0 million, belonging to over 75 year olds.

The Guarantee Fund is the **Liaison Office** with the Member States of the European Union and EFTA for occupational benefit matters. Since the adoption on 1 June 2007 of the restrictive provisions on cash payments upon definitive departure from Switzerland, the Guarantee Fund has received 7,805 requests for clarification regarding compulsory social insurance in an EU or EFTA country. There were about 3,700 requests in the year under review. In 2,602 cases the Guarantee Fund received the outcome of clarifications sought abroad in 2009 and informed the applicants and their occupational benefit schemes accordingly.

(in milioni di CHF)	2009	2008	(in CHF millions)
<b>Indici</b>			<b>Key figures</b>
Pagamenti per casi d'insolvenza <i>di cui extraobbligatori</i>	26,5 4,1	54,0 9,4	Insolvency payments <i>of which non-compulsory</i>
Obblighi relativi a rendite da casi d'insolvenza	-2,3	15,1	Pension obligations after insolvency
Rimborsi da casi d'insolvenza	6,4	17,4	Repayments after insolvencies
Sussidi in caso di struttura d'età sfavorevole	78,3	86,8	Subsidies for unfavourable age structure
Spese amministrative	6,8	7,1	Administrative costs
Contributi	200,0	204,2	Contributions
Utili patrimoniali (escl. modifica della riserva per fluttuazioni di titoli)	72,6	-72,0	Yield on assets (excl. change in fluctuation reserves)
Aumento/riduzione della riserva per fluttuazioni di titoli conformemente alle disposizioni interne in base alla variazione del patrimonio	23,0	-1,0	Reduction/Increase in the fluctuation reserve in compliance with internal rules following the change in assets
Riserva del fondo	490,5	349,4	Fund reserve
Utile deposito titoli	11,98%	-11,88%	Investment performance securities safe custody account
Spese per l'amministrazione del patrimonio	0,10%	0,13%	Costs of fund management
Tasso di premio	0,07%/0,02%	0,07%/0,02%	Contribution rate
Casi d'insolvenza <i>di cui per insolvenze di fondazioni</i>	1360 9	2467 7	Insolvency cases <i>of which foundation insolvencies</i>
Prestazione pagata in media per ogni caso (CHF) <i>incl. insolvenze di fondazioni (CHF)</i>	15 212 19 158	18 608 21 787	Average outpayment per case (CHF) <i>inc. foundation insolvencies (CHF)</i>
Numero di rendite versate Accantonamento per prestazioni di rendita (in milioni di CHF)	759 136,9	768 137,0	Number of pensions paid out Provision for pension benefits (CHF million)
Istituti di previdenza affiliati – registrati secondo la LPP – altri, soggetti alla legge sul libero passaggio	2317 886	2370 969	Affiliated pension schemes – LOB registered – others, subject to vested benefits law
<b>Totale</b>	<b>3203</b>	<b>3339</b>	<b>Total</b>

# 1. Contributi e prestazioni nell'anno d'esercizio

# Contributions and benefits in the year under review 1.

## 1.1 Insolvenze

## Insolvencies 1.1

### 1.1.1 Statistica dei casi d'insolvenza trattati complessivamente

### Statistics of all insolvency cases settled 1.1.1

Nello scorso anno d'esercizio, il numero dei dossier di casi d'insolvenza trattati è diminuito notevolmente rispetto all'anno precedente (fig. 1). I dossier trattati dall'Ufficio di direzione sono stati in totale 1360, con una riduzione di 1107 dossier rispetto all'anno precedente. Le richieste delle istituzioni collettive e comuni sono state 1152, con un calo di 264 dossier rispetto all'anno precedente. Nel 2007 le richieste inoltrate erano invece state addirittura 1866. Il motivo principale del numero inferiore di dossier trattati e di prestazioni garantite è tuttavia da ricercare nella riduzione delle richieste da parte dell'istituto collettore. In seguito all'importante riorganizzazione dell'istituto collettore, nel 2008 si è provveduto ad evadere il maggior numero possibile di dossier di casi d'insolvenza (1044 casi evasi dal Fondo di garanzia). L'integrazione dei dossier degli assicurati a inizio 2009 ha fatto sì che, l'istituto collettore abbia ripreso a inoltrare le richieste al Fondo di garanzia solo a partire dalla metà del 2009. Inoltre, in seguito alle diverse modifiche tecniche e procedurali nell'elaborazione dei dossier, per fine 2009 è stato possibile trattare solo 199 dossier dell'istituto collettore per un totale di 4 milioni di CHF (anno precedente 23,4 milioni di CHF). Al contempo, non essendosi verificato nel 2009 nessun nuovo e rilevante caso di fondazione insolvente, anche le prestazioni erogate alle fondazioni si sono mantenute basse. Complessivamente, le prestazioni in caso d'insolvenza sono risultate con 26,5 milioni di CHF lordi sensibilmente inferiori ai 54 milioni di CHF dell'anno precedente (fig. 2). Nel 2009, anche senza tener conto del numero particolarmente esiguo di richieste inoltrate dall'istituto collettore, le prestazioni in caso d'insolvenza sono calate. Per il momento, quindi, la crisi caratterizzata da un maggior numero di fallimenti non ha avuto ripercussioni sul Fondo di garanzia. Nei prossimi anni ci si dovrà però attendere un nuovo aumento delle prestazioni da erogare. Va tenuto conto che queste cifre non comprendono i valori per gli obblighi relativi a rendite ripresi da istituti di previdenza insolventi (vedi pagina 11).

In the past financial year, the number of insolvency cases settled fell sharply on the previous year (Fig. 1). The Business Office processed a total of 1,360 files, which was a reduction of 1,107 files on the previous year. The 1,152 submissions by group and cooperative schemes represented 264 dossiers less than the previous year. Their submissions had still been as high as 1,866 in 2007. However, the main reason for the smaller number of dossiers settled and benefits guaranteed lies in the decrease in submissions from the cushioning scheme. Owing to a sweeping reorganisation of the cushioning scheme, insolvency dossiers were worked off as far as possible in the year 2008 (1,044 cases settled by the Guarantee Fund). Consequent on the incorporation of the insurance dossiers in early 2009, the cushioning scheme only resumed submissions of dossiers to the Guarantee Fund in mid-2009. Because several adjustments were also made to dossier handling procedures, only 199 dossiers from the cushioning scheme worth over CHF 4 million (previous year: CHF 23.4 million) could be processed by the end of 2009. At the same time there were no major new pension scheme insolvency cases in 2009, which meant that benefits to foundations also remained at a low level for that year. Overall, the insolvency payments of CHF 26.5 million gross were well below the CHF 54 million of the previous year (Fig. 2). Even when the cushioning scheme's particularly low figures are excluded, insolvency benefits fell in 2009. The crisis involving higher bankruptcy figures has thus not yet impacted the Guarantee Fund. Clearly, higher benefits must again be expected for the coming year, however. Note: these figures do not include the values of pension commitments taken over from insolvent benefit schemes (see page 11).

Tipo di casi (fig. 1, 4, 5, 6)	Numero di casi Number of cases (fig. 1 / Figure 1)	Somma garantita Guaranteed sum (fig. 3 / Figure 3)	Type of cases (Figures 1, 4, 5, 6)
Collettivi di assicurati	1152	16 979 797.62	Group insurance schemes
Fondazioni	9	5 502 355.15	Foundations
Istituto collettore	199	4 026 313.15	Cushioning scheme
<b>Totale lordo</b>	<b>1360</b>	<b>26 508 465.92</b>	<b>Gross total</b>
./. Rimborsi da liquidazioni (fig. 2)		-6 351 021.55	./. Repayments from liquidations (Figure 2)
<b>Totale netto (prima dell'erogazione delle rendite)</b>		<b>20 157 444.37</b>	<b>Net total (before payment of pension benefits)</b>

### 1.1.2 Di cui prestazioni extraobbligatorie

La maggior parte delle istituzioni collettive e comuni offrono piani di risparmio con contributi superiori a quelli previsti dalle direttive della LPP. Nella liquidazione dei dossier dei casi d'insolvenza, questi accrediti di risparmio supplementari figurano nella parte delle prestazioni sovraobbligatorie. Nell'anno d'esercizio la quota delle prestazioni sovraobbligatorie garantite nel caso di collettivi di assicurati ammonta, come nell'anno precedente, a circa il 13% dei pagamenti. Nel caso Ritex, oltre a un versamento a un istituto di previdenza non registrato, è stato effettuato un versamento supplementare cospicuo per finanziare le prestazioni di rendita. La quota per le prestazioni extraobbligatorie di questo pagamento non può essere determinata in maniera esatta ed è stata fissata, per approssimazione, a 1 milione di CHF. Anche i versamenti effettuati nel caso Friderici hanno riguardato principalmente la previdenza sovraobbligatoria. Le prestazioni garantite dal Fondo di garanzia nel settore sovraobbligatorio comprendono al massimo le prestazioni calcolate sulla base del salario determinante pari a una volta e mezza l'importo limite superiore (123 120 CHF per il 2009) in virtù dell'art. 8 cpv. 1 LPP. Questo limite è stato applicato in singoli casi per garantire le prestazioni.

### Of which non-compulsory benefits 1.1.2

Most group and cooperative schemes offer savings plans with contributions exceeding the LOB figures. When insolvency cases are processed, these additional retirement credit percentages are shown in the post-compulsory benefit segment. Like the previous year, the share of post-compulsory benefits for group insurance schemes in the review period was equivalent to around 13% of outpayments. In addition to a payment to an unregistered pension scheme, a major supplementary payment was made for pension benefit financing in the case of Ritex. The share of non-compulsory benefits in this payment cannot be determined with precision and was roughly put at CHF 1 million. Again, the payouts in the Friderici case also concerned mainly non-compulsory benefits. The benefits payable by the Guarantee Fund in the non-compulsory segment are limited to the salary component amounting to one and a half times the ceiling contribution pursuant to Art. 8, para. 1 LOB (CHF 123,120 for the year 2009). In some individual cases, this limit on guaranteed benefits was applied.

Tipo di casi	Numero di casi Number of cases	Somma garantita Guaranteed sum	Type of cases
Fondazioni*	3	2 015 116.05	Foundations*
Collettivi di assicurati	305	2 084 504.75	Group insurance schemes
./. Rimborsi da liquidazioni		-31 837.40	./. Repayments from liquidations
<b>Totale</b>	<b>308</b>	<b>4 067 783.40</b>	<b>Total</b>

\* con in parte prestazioni pre- e sovraobbligatorie

\* sometimes including pre- and post-compulsory benefits

Fig. 1  
Casi d'insolvenza  
(numero di dossier)

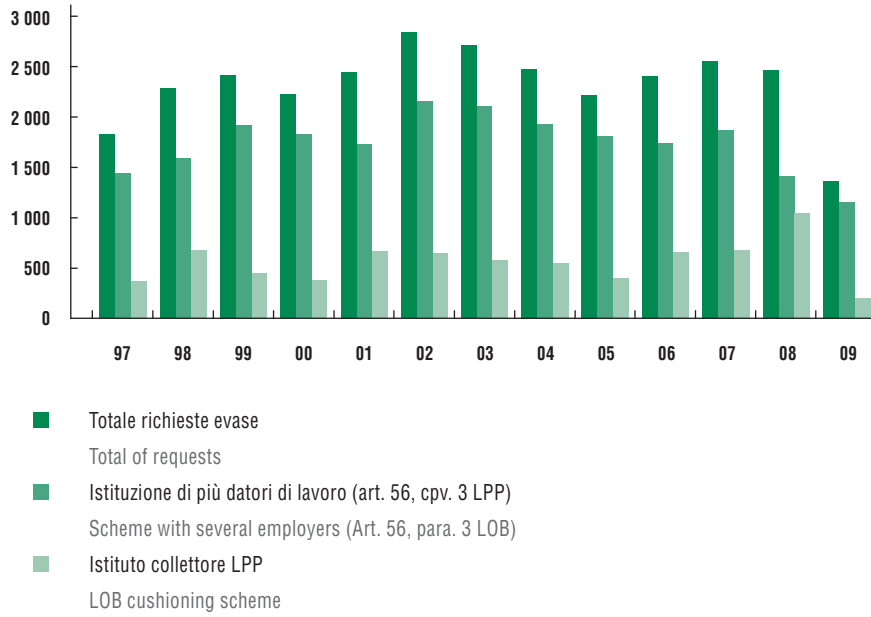


Figure 1  
Insolvency cases  
(number of dossiers)

Fig. 2  
Casi d'insolvenza  
(prestazioni erogate  
e rimborsi in  
milioni di CHF)

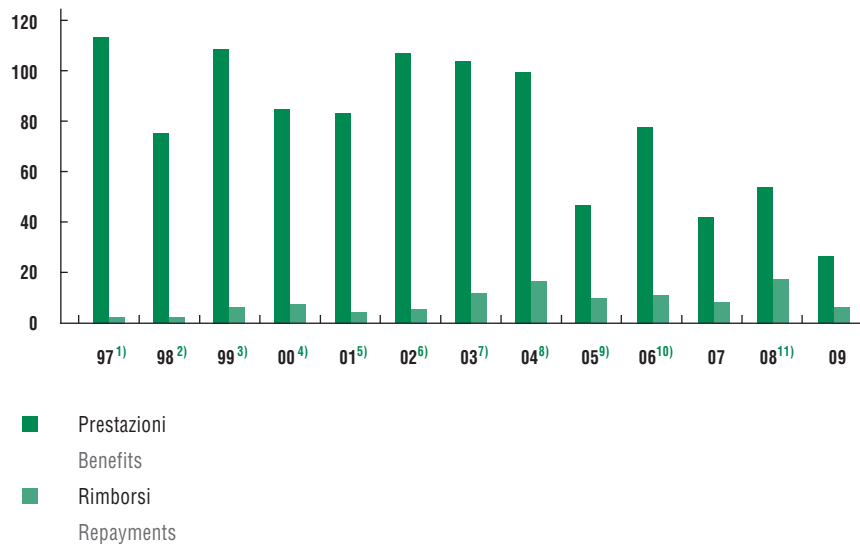


Figure 2  
Insolvency cases  
(benefits paid out  
and repayments in  
CHF million)

1) Vera/Pevos 58,6 mln. CHF / MCHF  
(Vera 50 mln. CHF / MCHF,  
Pevos 8,6 mln. CHF / MCHF);  
senza / excluding V/P 53,8 mln. CHF / MCHF

2) Vera/Pevos 14 mln. CHF / MCHF  
(Vera 12,5 mln. CHF / MCHF,  
Pevos 1,5 mln. CHF / MCHF);  
senza / excluding V/P 59,3 mln. CHF / MCHF

3) Capra 22,7 mln. CHF / MCHF  
Performa 8 mln. CHF / MCHF

4) Capra 10 mln. CHF / MCHF  
Performa 24,2 mln. CHF / MCHF

5) Capra 4 mln. CHF / MCHF  
CPRIC 11 mln. CHF / MCHF  
Ritex 3 mln. CHF / MCHF

6) Trehag 32,6 mln. CHF / MCHF  
Ritex 12 mln. CHF / MCHF

7) Gruppo Lötscher 11 mln. CHF / MCHF  
Meier+Jäggi 9 mln. CHF / MCHF  
Systor 6 mln. CHF / MCHF

8) Fondazione collettiva Provitas 43,8 mln. CHF /  
Group Foundation Provitas 43,8 MCHF

9) Centre Automobiliste Jan 5 mln. CHF / MCHF

10) First Swiss Pension Fund 33 mln. CHF / MCHF

11) Friderici 7,8 mln. CHF / MCHF

Fig. 3  
Casi d'insolvenza  
(prestazioni erogate in  
base al tipo di istituto di  
previdenza in milioni  
di CHF)

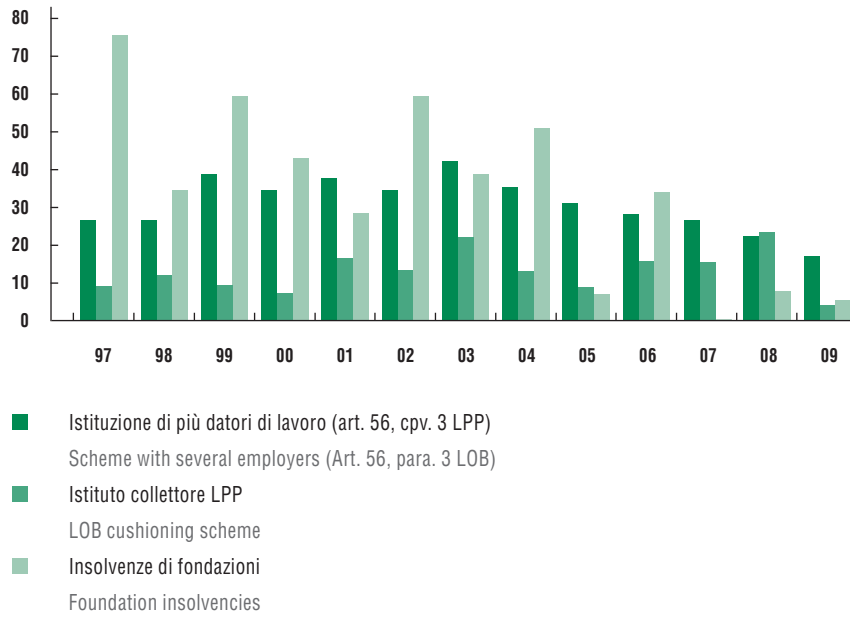


Figure 3  
Insolvency cases  
(benefits paid out by type  
of scheme in CHF million)

Fig. 4  
Casi d'insolvenza di  
istituzioni collettive e  
comuni incl. istituto  
collettore (statistica  
per ramo d'attività,  
numero di casi)

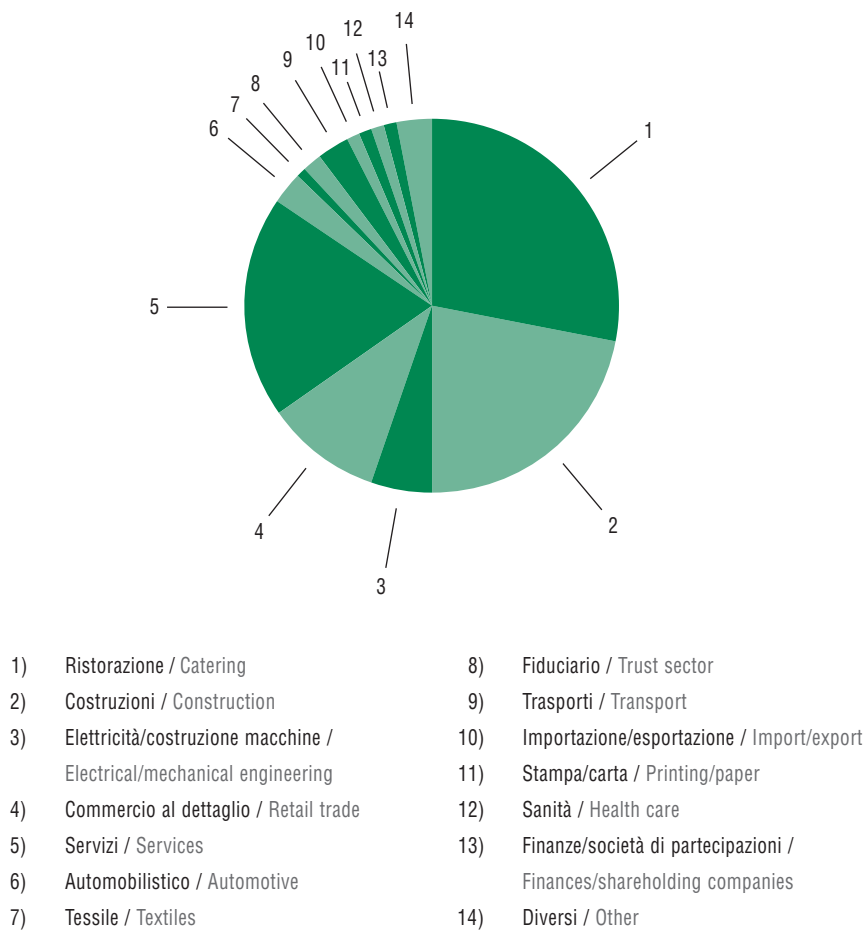


Figure 4  
Insolvency cases  
of group and cooperative  
schemes, including  
cushioning scheme  
(branch statistics  
number of cases)

Fig. 5  
Casi d'insolvenza di istituzioni collettive e comuni incl. istituto collettore (somma erogata in media per ramo d'attività)

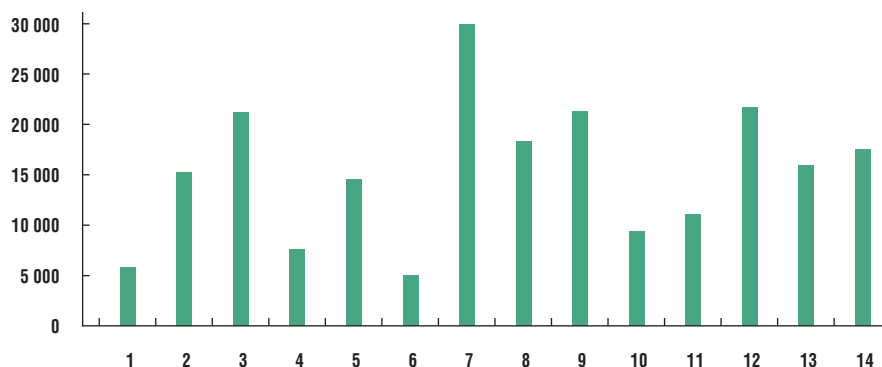


Figure 5  
Insolvency cases of group and cooperative schemes including cushioning scheme (average sum paid out by branch)

- |  |   |
|--|---|
| 1) Ristorazione / Catering               | 8) Fiduciario / Trust sector  |
| 2) Costruzioni / Construction            | 9) Trasporti / Transport  |
| 3) Elettricità / Electrical              | 10) Importazione/esportazione / Import/export                           |
| 4) Commercio al dettaglio / Retail trade | 11) Stampa/carta / Printing/paper                                       |
| 5) Servizi / Services                    | 12) Sanità / Health care  |
| 6) Automobilistico / Automotive          | 13) Finanze/società di partecipazioni / Finances/shareholding companies |
| 7) Tessile / Textiles                    | 14) Diversi / Other   |

Fig. 6  
Casi d'insolvenza (tipo di esecuzione forzata)

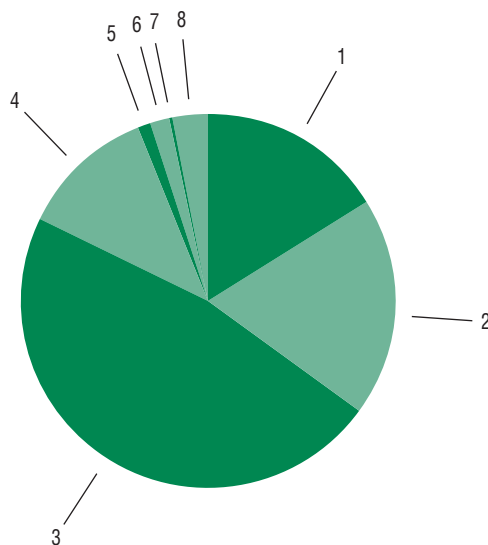


Figure 6  
Insolvency cases (type of compulsory enforcement)

- |  |
|--|
| 1) Procedura ordinaria di fallimento / Bankruptcy, ordinary procedure  |
| 2) Procedura sommaria di fallimento / Bankruptcy, summary procedure  |
| 3) Sospensione della procedura di fallimento per mancanza di attivi / Close of bankruptcy due to lack of sufficient assets |
| 4) Pignoramento / Seizure  |
| 5) Trasferimento definitivo all'estero / Removal abroad  |
| 6) Scioglimento secondo il Registro di commercio / Liquidation in Commercial Register                                      |
| 7) Art. 12 LPP / Art. 12 LOB   |
| 8) Diversi / Other   |

Nel 2009 il Fondo di garanzia ha erogato, includendo i nuovi obblighi relativi a rendite, prestazioni in caso d'insolvenza per un totale di 24 milioni di CHF. Con ciò le prestazioni lorde sono state di circa 45 milioni di CHF inferiori a quelle dell'anno precedente. Grazie ai flussi di ritorno, pari a 6,4 milioni di CHF, le prestazioni nette sono state di 17,6 milioni di CHF.

Il pagamento maggiore effettuato nell'ultimo anno è stato quello di circa 4 milioni di CHF alla Cassa pensioni Ritex AG per il finanziamento delle prestazioni di rendita. Complessivamente, le prestazioni erogate dal Fondo di garanzia in questo caso ammontano a 22 milioni di CHF. Le perdite sono riconducibili agli investimenti effettuati presso l'impresa fondatrice e nell'ambito degli immobili. Altri pagamenti per casi di insolvenza sono stati versati alla Fondation Friderici (1 milione di CHF), alla Fondation Prétat (114 000 CHF), alla Fondation Satrax (130 000 CHF) e alla Fondazione di previdenza per il personale Glogg & Co (221 000 CHF). In tal modo, alla Fondation Friderici, sono state garantite, compresi i pagamenti del 2008, prestazioni di uscita per un totale di 8,8 milioni di CHF.

I rimborsi degli anticipi accordati sono costituiti dai realizzi derivanti da procedure di fallimento del datore di lavoro di collettivi di assicurati insolventi e dai ricavi derivanti dall'alienazione di valori patrimoniali degli istituti di previdenza in liquidazione. Sono inclusi anche i ricavi derivanti dall'esercizio delle pretese in materia di responsabilità nei confronti di persone a cui è imputabile l'insolvenza dell'istituto di previdenza. Nel 2009, in più casi d'insolvenza è stato possibile contabilizzare dei rimborsi da parte di istituti di previdenza. Il rimborso più elevato, di 1,5 milioni di CHF, si è avuto da parte del Fondo di previdenza della Pneu Mäder AG. In questo caso le prestazioni inizialmente erogate dal Fondo di garanzia per un totale di 2,3 milioni di CHF sono state completamente recuperate. Altri rimborsi di particolare rilevanza sono stati effettuati dalle fondazioni della Kopp AG (1 milione di CHF), dalla fondazione di previdenza per il personale della Biesser Fenster AG (240 000 CHF), dalla fondazione di previdenza della Entenweid AG (425 000 CHF) e dall'istituto di previdenza della Müller & Co. AG (550 000 CHF).

#### 1.1.4 Responsabilità

Nel 2009, in quattro casi d'insolvenza di fondazioni è stato possibile concludere degli accordi che hanno permesso di liquidare, con una somma globale di

In 2009 the Guarantee Fund paid out insolvency benefits amounting to about CHF 24 million, including the pension obligations newly taken over. Gross benefits were therefore just under CHF 45 million less than the previous year. Returns of CHF 6.4 million meant that net benefits were CHF 17.6 million.

Last year's biggest payment was just under CHF 4 million, made to the Ritex AG pension fund for the financing of pension benefits. This brought the Guarantee Fund's total benefits in this case to CHF 22 million. The losses are based on investments in the founding company and in real estate. Further insolvency payments were also made to Fondation Friderici (CHF 1 million), Fondation Prétat (CHF 114,000), Fondation Satrax (CHF 130,000) and the Personalfürsorgestiftung Glogg & Co (CHF 221,000). Including 2008 payments, CHF 8.8 million in leaving benefits were secured in favour of Fondation Friderici.

Refunds of advance payments made are based on the proceeds from the employer's bankruptcy proceedings for insolvent group insurance schemes and also on positive results from the disposal of assets of the benefit schemes in liquidation. These figures also include the results of the enforcement of responsibility claims against persons who are liable for the insolvency of the benefit scheme concerned. In 2009, repayments were recorded in a number of cases of occupational scheme insolvencies. The highest repayment of CHF 1.5 million came from the Benefit Fund of Pneu Mäder AG. In this case, Guarantee Fund benefits originally worth CHF 2.3 million could be fully recovered. Other major refunds came from the foundations of Kopp AG (CHF 1 million), the Personalfürsorgestiftung Biesser Fenster AG (CHF 240,000), the Personalvorsorgestiftung Entenweid AG (CHF 425,000) and from the Müller & Co. AG benefit scheme (CHF 550,000).

#### Responsibilities 1.1.4

In 2009, arrangements were made to settle liability claims in four cases of foundation insolvencies totalling around CHF 1.03 million. Agreements were reached with seven Foundation Boards. In two cases the Guarantee Fund filed new liability-related claims. A total of 10 court proceedings to enforce claims for liability in cases of foundation insolvencies were pending at the end of 2009.

1,03 milioni di CHF, le pretese in materia di responsabilità. Gli accordi sono stati presi con sette consiglieri di fondazione. In due casi il Fondo di garanzia ha avviato nuove azioni in materia di responsabilità. A fine 2009 erano complessivamente dieci i casi d'insolvenza di fondazioni con procedimenti giudiziari pendenti per far valere le pretese in materia di responsabilità.

A causa di insufficienti misure d'incasso ad opera di alcuni collettivi di assicurati, il Fondo di garanzia ha ricevuto dagli istituti di previdenza rimborsi per circa 0,23 milioni di CHF. Nel caso di 47 richieste sono stati rifiutati 0,74 milioni di CHF dopo aver accertato ricorsi abusivi a prestazioni del Fondo di garanzia. Sono state inoltre rifiutate pretese per casi d'insolvenza per circa 1,89 milioni di CHF (mancanza dei requisiti per la concessione delle prestazioni e sovrapposizioni di tempi assicurativi di diversi istituti di previdenza). Nel 2009 sono state presentate denunce penali contro cinque datori di lavoro per ripetuto mancato versamento dei contributi previdenziali. Accertamenti effettuati dal Fondo di garanzia riguardo a richieste di garanzia di prestazioni presentate dall'istituto collettore per un lungo arco di tempo hanno evidenziato periodi assicurativi presso altri istituti di previdenza. Nel 2009 non è stato pertanto necessario garantire all'istituto collettore prestazioni per 1,76 milioni di CHF.

### 1.1.5 Obblighi relativi a rendite del Fondo di garanzia

Nel 2002, a causa del forte rincaro delle offerte per il riscatto delle rendite, il Fondo di garanzia ha iniziato ad ottemperare autonomamente agli obblighi relativi a rendite ripresi dagli istituti di previdenza insolventi. Gli impegni assunti sono iscritti a bilancio nei passivi del Fondo di garanzia. Il calcolo è stato effettuato in base ai criteri tecnici della «LPP 2000/tasso d'interesse 3%» più una maggiorazione per il rischio di longevità.

Nel 2009 sono stati assunti gli obblighi relativi a rendite della Fondazione LPP della Erwin Meier & Co. Inoltre, in due casi di istituti di previdenza liquidati, è stato necessario garantire per ognuno una rendita. Grazie ai diversi pagamenti (anche successivi) destinati a coprire le prestazioni di rendita assunte, nell'anno 2009 le entrate per le rendite hanno superato di 2,25 milioni di CHF le uscite e i nuovi impegni. A fine 2009 il Fondo di garanzia versava una rendita a 760 persone. Si trattava di 240 rendite di vecchiaia, 246 rendite d'invalidità, 100 rendite per figli d'invalidi, 164 rendite per coniugi e 10 rendite per orfani.

Because of inadequate cash collection measures by group insurance schemes the Guarantee Fund received refunds of around CHF 0.23 million from benefit schemes. In the case of 47 submissions, CHF 0.74 million were withheld because of unjustified claims for benefits from the Guarantee Fund. Insolvency claims of around CHF 1.89 million were also rejected (absence of basis for paying the benefits and overlapping insurance periods between different benefit schemes). Complaints were filed against five employers in 2009 because of repeated failure to pay benefit contributions. Clarifications made by the Guarantee Fund in respect of submissions for lengthy periods from the cushioning scheme repeatedly revealed insurance periods spent with other benefit schemes. As a result, benefits of CHF 1.76 million to the cushioning scheme did not have to be secured in 2009.

### Pension commitments of the Guarantee Fund 1.1.5

In 2002, given the substantially more costly offers for annuity purchases, the Guarantee Fund itself began taking over the payment of pension commitments of insolvent benefit schemes. The commitments taken over are entered into the Guarantee Fund's balance sheet as liabilities. The calculation is done according to the actuarial principles LOB-2000/3% plus an increase for longevity.

In 2009 the pension commitments of the Erwin Meier & Co LOB foundation were taken over. Besides, a pension had to be secured in each of two cases of liquidated benefit schemes. As a result of various payments (including subsequent ones) to cover pension benefits taken over, income for pensions in 2009 was CHF 2.25 million above expenditure and the newly acquired commitments. At the close of 2009, the Guarantee Fund was paying a pension to 760 persons. This figure included 240 retirement pensions, 246 disability pensions, 100 pensions for the children of disabled persons, 164 spouse's pensions and 10 orphan's pensions.

## 1.2 Avviso/conteggio dei contributi e dei sussidi

## Report/accounts for contributions and subsidies

### 1.2.1 Valutazione statistica dei conteggi dei contributi e dei sussidi

### Statistical evaluation of contributions and subsidy accounts

La statistica comprende tutti i conteggi evasi entro la fine di marzo 2010, ripartiti per gli anni di calcolo dal 1987 al 2008. Il termine per la presentazione dei conteggi per l'anno d'esercizio 2009 è fissato a metà 2010.

The statistics cover all settlements made by the end of March 2010, divided up between the assessment years 1987 to 2008. The settlements for the year 2009 do not fall due until mid-2010.

Statistica dei conteggi per il 1.4.2010

Anno Year	Salari coordinati secondo la LPP pro rata Salaries coordinated under LOB pro rata	Averi di vecchiaia LPP LOB pension credit balances	Contributo sussidi Contribution subventions	Contributo insolvenza e altre prestazioni Contribution for insolvency and other benefits	Sussidi per struttura d'età sfavorevole Subventions for unfavourable age structure
1987	55 512 515 168	6 434 706 577	111 023 750		17 000 751
1988	59 051 604 491	6 844 659 961	118 103 214		18 719 710
1989	62 787 049 511	7 258 872 015	125 574 105		20 453 337
1990	68 574 088 153	7 917 468 059	27 429 660		22 041 180
1991	73 866 307 037	8 498 202 518	29 546 509		24 595 502
1992	78 647 784 406	9 100 820 062	31 459 131		27 163 574
1993	79 698 687 381	9 271 459 865	31 879 452		29 751 931
1994	80 735 713 851	9 418 407 853	32 294 301		30 741 857
1995	82 545 873 122	9 656 399 223	33 018 318		34 123 565
1996	83 529 328 534	9 773 192 443	33 411 726		36 095 246
1997	83 373 049 644	9 816 411 893	50 023 839		39 310 243
1998	84 080 585 679	9 942 095 261	84 080 587		41 993 132
1999	86 184 502 282	10 231 838 347	86 184 502		46 665 018
2000	88 893 025 399	10 561 385 081	44 446 512	126 128 870	51 019 447
2001	93 474 359 611	11 163 095 229	46 737 179	132 907 312	58 327 917
2002	96 148 412 165	11 511 107 928	48 074 206	139 908 694	63 605 723
2003	97 063 168 793	11 686 534 626	58 237 900	192 893 161	68 158 560
2004	98 393 957 356	11 911 367 057	59 036 376	200 594 394	72 789 454
2005	109 094 575 256	12 986 151 021	76 366 202	156 722 630	69 971 226
2006	112 681 247 512	13 435 027 290	78 876 873	163 093 365	75 648 313
2007	117 884 175 088	14 084 614 632	82 518 922	114 329 266	82 624 975
2008	122 983 436 481	14 702 297 086	86 088 406	118 927 604	85 605 172

Settlement statistics as of 1.4.2010

Per l'anno di calcolo 2008 sono momentaneamente ancora in sospeso 35 conteggi. Per i conteggi degli istituti di previdenza più grandi è previsto il versamento di acconti. Al Fondo di garanzia non ne deriva così alcun danno.

At present 35 settlements are still outstanding for the assessment year 2008. In the case of settlements for big pension schemes, advance payments are made. The Guarantee Fund therefore incurs no losses.

Le prestazioni per sussidi erogate dal Fondo di garanzia sono aumentate costantemente fino al 2005. La diminuzione per l'anno di calcolo 2005 è in relazione agli adeguamenti apportati in virtù della 1<sup>a</sup> revisione della LPP (abbassamento della soglia salariale d'entrata e adeguamento dello scaglionamento dei contributi per le donne). I motivi dell'aumento degli anni successivi potrebbero essere ricercati, oltre che nell'aumento generale delle basi delle prestazioni e nell'invecchiamento della società, anche nella richiesta crescente e sistematica delle prestazioni per sussidi.

I sussidi per struttura d'età sfavorevole possono essere richiesti direttamente dagli istituti di previdenza solo qualora tutti gli effettivi del personale di un datore di lavoro siano affiliati all'istituto di previdenza. Inoltre di regola le affiliazioni di persone singole, che in base alle disposizioni regolamentari possono rimanere in un precedente istituto non danno diritto ai sussidi. L'Ufficio di direzione controlla le richieste di sussidi. Se necessario si apportano delle correzioni e si rivendicano i sussidi corrisposti in eccesso negli anni precedenti. Per l'anno di calcolo 2008 sono state apportate correzioni per 3,1 milioni di CHF. Le maggiori correzioni si sono rese in particolare necessarie a causa di indicazioni errate in merito agli accrediti di vecchiaia LPP.

Per l'anno 2008 sono stati finora conteggiati contributi per sussidi per un importo di 85,6 milioni di CHF. A fronte di questi contributi vi sono sussidi per 86 milioni di CHF. Va inoltre considerato che anche le spese che dal 2005 il Fondo di garanzia deve risarcire alle casse di compensazione AVS e all'istituto collettore per i controlli sull'affiliazione previsti dalla LPP riguardano le prestazioni minime LPP. Anche queste vanno finanziate con i contributi degli istituti di previdenza registrati. Le uscite da coprire con il contributo per sussidi aumentano così di 5,6 milioni di CHF: le uscite in questo settore superano effettivamente di 5,2 milioni di CHF le entrate.

Until the year 2005, the subsidy benefits paid by the Guarantee Fund rose continuously. The reduction for the settlement year 2005 was associated with adjustments based on the first LOB revision (reduction of salary entrance threshold and adjustment of the graduated contributions for women). The reasons for the increase in the other years are probably attributable to the general rise in the benefit bases and the ageing population as well as to increasingly consistent subsidy benefit claims.

Subsidies based on an unfavourable age structure can only be claimed directly by the benefit schemes if an employer's entire workforce is affiliated to the benefit scheme. Similarly, affiliated individuals who are allowed to remain with a previous scheme because of regulatory provisions are generally not entitled to subsidies. The Business Office verifies the subsidy benefits claimed. If necessary, corrections are made and overpayments of subsidies from previous years claimed back. For the settlement year 2008 corrections of CHF 3.1 million were made. Major corrections were necessary in particular owing to the submission of incorrect LOB retirement credits.

So far, contributions for subsidy benefits amounting to CHF 85.6 million have been settled for the year 2008. These contributions contrast with subsidy benefits of CHF 86 million. Account must furthermore be taken of the fact that costs to the AHV equalisation funds and the cushioning scheme for LOB affiliation checks that must be settled by the Guarantee Fund also concern the LOB minimum segment. These costs too must be financed by contributions from the registered benefit schemes. The expenditure to be covered by the contribution for subsidy benefits is therefore CHF 5.6 million higher, so that effective expenditure in this sector exceeds revenues by CHF 5.2 million.

### 1.2.3 Conteggio dei contributi per tutte le altre prestazioni

Il sistema contributivo del Fondo di garanzia dall'anno 2000 prevede che i singoli compiti vengano finanziati in modo diverso. I contributi per prestazioni in caso d'insolvenza e per altre prestazioni si calcolano in base alle prestazioni d'uscita regolamentari di tutti gli assicurati e all'importo moltiplicato per dieci di tutte le rendite conformemente a quanto indicato nel conto d'esercizio. Sono soggetti all'obbligo di conteggio non solo gli istituti di previdenza registrati secondo l'art. 48 LPP, bensì tutti gli istituti che erogano prestazioni regolamentari. In questo caso, pur tenendo conto degli adeguamenti dei tassi di premio, i contributi incassati sono aumentati continuamente.

Per l'anno di calcolo 2008, 3427 istituti di previdenza hanno conteggiato dei contributi per insolvenze e per tutte le altre prestazioni. In questo numero sono inclusi gli istituti di previdenza del Liechtenstein che dal 2007 sono assoggettati all'obbligo di conteggio. I contributi conteggiati sono stati 118 milioni di CHF, ossia 4 milioni di CHF in più rispetto al 2007. Di questi contributi, 2,9 milioni di CHF riguardano gli 886 istituti non registrati.

### 1.3 Indennizzo alle casse di compensazione AVS e all'istituto collettore per i controlli sull'affiliazione dei datori di lavoro

Le casse di compensazione verificano se i datori di lavoro registrati presso di loro sono affiliati ad un istituto di previdenza. In caso di risoluzione dei contratti di affiliazione con istituzioni collettive e comuni, l'istituto collettore LPP controlla la riaffiliazione di questi collettivi di assicurati. Dal 2005 il Fondo di garanzia indennizza gli uffici preposti a svolgere questi compiti. La procedura e la base dell'indennizzo per il conteggio delle casse di compensazione con il Fondo di garanzia sono stabilite dall'Ufficio federale delle assicurazioni sociali.

Nell'anno in esame, il Fondo di garanzia ha versato alle casse di compensazione per i controlli sull'affiliazione circa 5,4 milioni di CHF (anno precedente 4,9 milioni di CHF). In base all'art. 56 cpv. 1 lett. h LPP, all'istituto collettore sono stati accreditati per i controlli sulla riaffiliazione 234 000 CHF (anno precedente 250 000 CHF).

### Settlement of contributions in respect of all other benefits 1.2.3

Since 2000, the Guarantee Fund's contribution system has stipulated that the individual tasks are financed differently. The contributions for insolvency and other benefits are determined on the basis of the regulatory leaving benefits of all insured persons and the amount of all pensions multiplied by ten on the basis of the operating account. It is not only benefit schemes registered under Art. 48 LOB that are subject to compulsory settlement, so too are all schemes with regulated benefit commitments. In this connection contribution revenue has risen constantly in the light of the adjustments to contribution rates.

For the assessment year 2008, 3,427 benefit schemes have settled contributions for insolvencies and other benefits. This figure includes the Liechtenstein benefit schemes, which have been required to make settlements as of 2007. At CHF 118 million, the contributions settled were CHF 4 million higher than for the year 2007. The 886 unregistered schemes accounted for CHF 2.9 million of these contributions.

### Compensation for AHV equalisation funds and cushioning scheme in respect of employer affiliation checks 1.3

The AHV equalisation funds check whether the employers appearing on their books are affiliated to a registered benefit scheme. When affiliation agreements with group and cooperative schemes are terminated, the LOB cushioning scheme verifies the re-affiliation of these benefit organisations. Since the year 2005, the Guarantee Fund has compensated the agencies responsible for these tasks. The procedures and basis for compensation on settlement between the equalisation funds and the Guarantee Fund were laid down by the Federal Social Insurance Office.

For the performance of affiliation checks, the Guarantee Fund paid the AHV equalisation funds compensation amounting to around CHF 5.4 million in the year under review (CHF 4.9 million in the previous year). CHF 234,000 were credited to the LOB cushioning scheme for re-affiliation checks based on Art. 56, para. 1, letter h, LOB (CHF 250,000 in the previous year).

#### 1.4 Adempimento dei compiti come Fondo di garanzia per istituti di previdenza del Liechtenstein

Nel dicembre 2006, il Consiglio federale ha sottoscritto con il Principato del Liechtenstein un accordo relativo all'affiliazione degli istituti di previdenza del Liechtenstein al Fondo di garanzia svizzero. L'accordo è stato ratificato dal Parlamento nel 2007. In base all'accordo, dal 2007 il Fondo di garanzia svizzero garantisce le prestazioni legali e regolamentari di istituti di previdenza insolventi del Liechtenstein e adempie i compiti previsti nell'ambito dell'Ufficio centrale del 2° pilastro. La garanzia vale solo per le persone soggette all'obbligo di versamento dei contributi all'AVS del Liechtenstein. Gli istituti di previdenza del Liechtenstein sono affiliati al Fondo di garanzia svizzero alle stesse condizioni valide per gli istituti di previdenza svizzeri. Il Fondo di garanzia è soggetto inoltre esclusivamente al diritto svizzero e alla vigilanza delle autorità svizzere.

Attualmente sono 24 gli istituti di previdenza del Liechtenstein affiliati al Fondo di garanzia. È la seconda volta che questi istituti effettuano i conteggi dei contributi con il Fondo di garanzia. Le richieste per le prestazioni in caso d'insolvenza sono possibili solo per i periodi assicurativi a partire dal 2007. Non è stata pertanto versata alcuna prestazione in caso d'insolvenza ad istituti di previdenza del Liechtenstein. Il Fondo di garanzia è informato periodicamente dall'Autorità di sorveglianza dei mercati finanziari del Liechtenstein (FMA) sulla situazione degli istituti di previdenza.

#### Performance of tasks as Guarantee Fund for Liechtenstein occupational benefit institutions 1.4

The Swiss Federal Council signed an agreement in December 2006 with Liechtenstein on the affiliation of the FL benefit institutions to the Swiss Guarantee Fund. This agreement was ratified by Parliament in 2007. On the basis of this agreement, the Swiss Guarantee Fund has, since 2007, also been securing the statutory and regulatory benefits for benefit institutions in the FL that have become insolvent; it also performs the tasks of the second pillar Central Office. The guarantee applies only to persons who are required to contribute to the AHV scheme in the FL. The Liechtenstein benefit institutions are affiliated to the Guarantee Fund on the same terms as their Swiss counterparts. The Guarantee Fund continues to be governed solely by Swiss law, under the supervision of the Swiss authorities.

At present, 24 Liechtenstein benefit schemes are affiliated to the Guarantee Fund. They have now settled contributions with the Guarantee Fund for the second time. Submissions for insolvency benefits have been possible only for insurance periods starting as of the year 2007. Once again no insolvency payments were made to Liechtenstein schemes. The Guarantee Fund is periodically informed by the Liechtenstein financial market supervisory authority about the situation of the benefit schemes.

## 2. Ufficio centrale del 2° pilastro e Organismo di collegamento

## Central Office for the 2<sup>nd</sup> Pillar and Liaison Office

### 2.1 Domande pervenute e loro disbrigo

### Enquiries received and responses to them 2.1

Da metà 1999, oltre 225 000 persone hanno inoltrato all'Ufficio centrale una domanda concernente gli averi della previdenza professionale. Nell'anno d'esercizio 2009 sono state trattate 23 206 nuove domande superando in tal modo il già alto livello del 2008. Tutti gli istituti che gestiscono i conti (istituti di previdenza, fondazioni di libero passaggio o fondazioni di polizze) segnalano periodicamente all'Ufficio centrale gli averi dimenticati o con i cui titolari si sono persi i contatti. I dati raccolti sono confrontati dall'Ufficio centrale a intervalli regolari con le domande inoltrate. Nel caso in cui venisse accertata una concordanza tra una domanda e una segnalazione di conto, il richiedente e l'istituto che gestisce il conto sono informati sui risultati dell'indagine condotta. Le parti regolano successivamente il trasferimento dell' avere in conformità a quanto previsto dalle disposizioni di legge. Fino a fine febbraio 2010 l'Ufficio centrale è riuscito a individuare per 69 202 richiedenti un totale di 105 370 possibili concordanze tra richieste ed averi della previdenza professionale segnalati. Tutte le nuove domande presentate sono immediatamente esaminate al fine di accertare se esiste una concordanza con un avere segnalato. Segnalazioni di conti pervenute successivamente e concernenti tali richieste sono vagliate mediante regolari ricerche effettuate sull'intero insieme dei dati disponibili. Attualmente ogni settimana vengono presentate circa 440 nuove domande concernenti averi della previdenza professionale. La percentuale delle domande per le quali è stato possibile trovare un conto è di circa il 35%.

Since the middle of 1999, more than 225,000 persons have addressed enquiries about occupational benefit credit balances to the Central Office. In the financial year 2009, 23,206 new enquiries were processed. Enquiries thus still slightly exceeded the already high level for the year 2008. All the account-keeping schemes (pension schemes, vested benefits and policy foundations) report to the Central Office at regular intervals on their dormant or forgotten credit balances. The Central Office regularly compares the two databases with the enquiries. Where an enquiry seems to match an account report, the applicant and the account-keeping scheme are informed. These parties then arrange for the credit balance to be forwarded according to the statutory provisions. By the end of February 2010, the Central Office had been able to locate a total of 105,370 possible matches with credit balances from occupational benefit schemes for 69,202 applicants. All newly submitted enquiries are immediately checked against an existing credit balance report. Account reports arriving later for such enquiries are covered by regular searches of the entire database. Around 440 new enquiries about occupational benefit credit balances are currently being received each week. The proportion of enquiries for which an account can be reported is about 35%.

### 2.2 Averì dimenticati

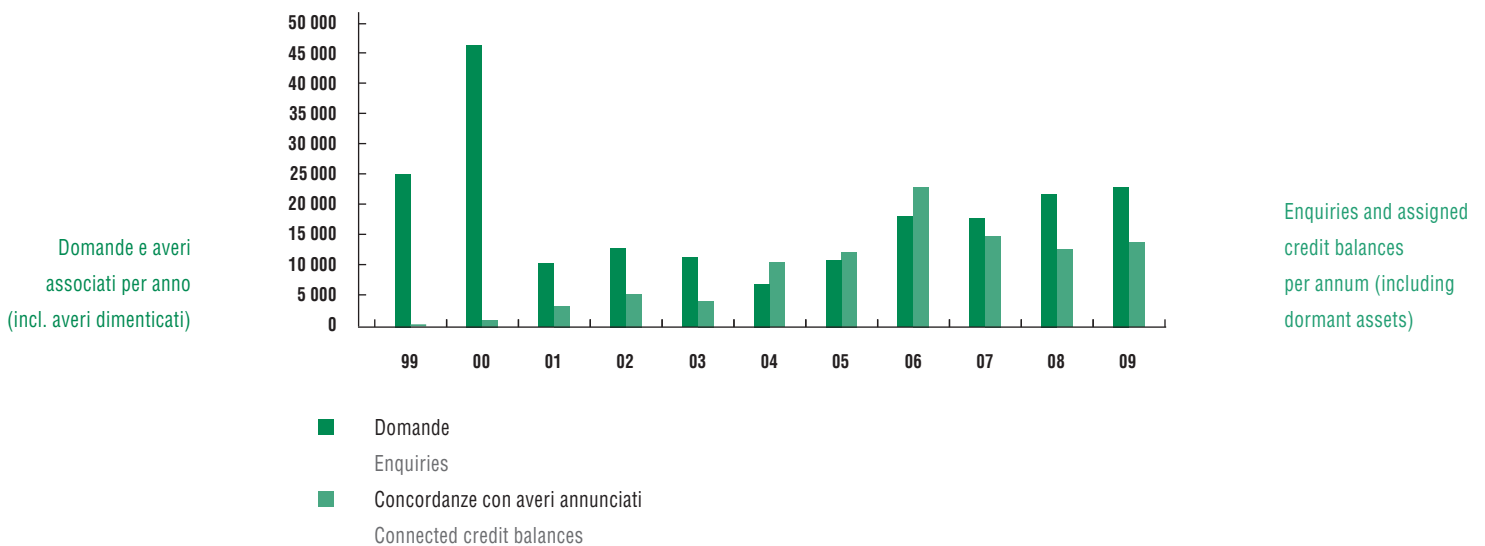
### Dormant credit balances 2.2

Sono definiti averi dimenticati delle casse pensioni quegli averi appartenenti a persone in età di pensionamento non ancora rivendicati. L'Ufficio centrale è attivamente impegnato nella ricerca dei titolari di questi averi. Gli indirizzi delle persone che riscuotono in Svizzera una rendita di vecchiaia derivante dalla previdenza statale (primo pilastro), possono essere reperiti tramite le competenti casse di compensazione. Un primo scambio di questi indirizzi ha avuto luogo nel 2006. Dopo aver ricevuto i dati dalle casse di compensazione, l'Ufficio centrale informa anche in questo caso gli istituti che gestiscono i conti e le persone aventi diritto. Attualmente vengono preparati i dati per la futura ricerca degli indirizzi. Per quanto

Credit balances for persons of pensionable age which have not yet been claimed are described as dormant pension fund balances. The Central Office makes an active search for such balances. Addresses of persons who are receiving a retirement pension from State sources in Switzerland (first pillar) can be ascertained via the relevant equalisation funds. A first exchange of such addresses took place in 2006. On receipt of the information by the equalisation funds, the Central Office also passes the information on to the account-keeping scheme and to the entitled persons. The data are currently being prepared for the next address search. For persons who have already left Switzerland, it is often not possible to trace the

concerne le persone che hanno già lasciato la Svizzera, spesso non si riesce a localizzare l'indirizzo del titolare del conto neppure tramite l'Ufficio centrale di compensazione di Ginevra. L'Ufficio centrale non è di per sé tenuto ad effettuare una ricerca attiva all'estero. Una tale ricerca è tuttavia nell'interesse degli aventi diritto e in linea di massima anche della previdenza professionale. Con gli enti delle assicurazioni sociali di Spagna, Portogallo e Italia è stato possibile istituire una procedura sullo scambio di dati per la localizzazione di persone con averi dimenticati. Grazie allo scambio di dati con questi paesi, per circa il 70% dei titolari degli averi segnalati è stato possibile reperire un indirizzo. Anche nel 2010 è previsto con la Spagna, il Portogallo e l'Italia uno scambio di dati in relazione alle persone non localizzabili tramite l'AVS.

account holder even through the central equalisation fund in Geneva. The Central Office itself is not required to make an active search abroad. However, such searches are in the interest of the entitled persons and in principle also of the occupational benefit schemes. A procedure has been agreed with the social insurance establishments in Spain, Portugal and Italy for the exchange of data to locate persons with dormant credit balances. A data exchange took place with these countries and an address was found for around 70% of the persons concerned. Another exchange of data is planned for 2010 also with Spain, Portugal and Italy regarding the persons who have not been located through the AHV.



Con l'entrata in vigore nel 2005 della 1ª revisione della LPP, gli istituti di libero passaggio sono tenuti, in base all'art. 41 cpv. 3 LPP, a trasferire al Fondo di garanzia tutti gli averi non rivendicati entro dieci anni dall'età ordinaria di pensionamento. Fino a fine febbraio 2010 sono stati trasferiti al Fondo di garanzia 1680 averi da 27 istituti. La maggior parte degli averi trasferiti proviene dall'istituto collettore. Attualmente, il Fondo di garanzia amministra 1644 averi per complessivi 12,3 milioni di CHF. Gli averi sono remunerati con il tasso d'interesse utilizzato dall'istituto collettore per i conti di libero passaggio. Nei prossimi anni gli averi continueranno ad aumentare in quanto gli aventi diritto che potranno essere localizzati sono molto pochi.

With the entry into force of the first LOB revision in 2005, the vested benefit schemes must, on the basis of Article 41, para. 3 LOB, transfer all credit balances to the Guarantee Fund when ten years have elapsed since the ordinary retirement age. At the end of February 2010 the Guarantee Fund had received 1,680 credit balances from 27 schemes on this basis. The large part of the transferred credit balances originates from the cushioning scheme. The Guarantee Fund is currently managing 1,644 credit balances for a total of CHF 12.3 million. Interest is credited on these balances at the rate used by the cushioning scheme for vested benefit accounts. The credit balances will continue to increase in the coming years as only very few entitled persons can still be found.

Dalla metà del 2002 il Fondo di garanzia funge anche da Organismo di collegamento con gli Stati membri dell'UE e dell'AELS per il settore della previdenza professionale. Fino al 2006 l'attività del Fondo di garanzia in questo settore si è limitata in primo luogo a fornire informazioni in relazione a questioni riguardanti la previdenza professionale.

Nell'ambito dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone tra gli Stati dell'Unione europea e la Svizzera, il 1° giugno 2007 sono entrate in vigore disposizioni restrittive in merito al versamento in contanti degli averi di previdenza in caso di uscita definitiva dalla Svizzera. Per le richieste di versamento in contanti della prestazione di libero passaggio da parte di persone che hanno lasciato definitivamente la Svizzera dopo il 31 maggio 2007, l'istituto di previdenza deve verificare se le persone assicurate si sono trasferite in uno Stato dell'UE o dell'AELS e in caso affermativo se in quello Stato continuano ad essere obbligatoriamente assicurate per le prestazioni di vecchiaia, invalidità e superstiti. In seguito all'estensione dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone alla Bulgaria e alla Romania, tali disposizioni valgono dal 1° giugno 2009 anche per le persone che si trasferiscono in questi due Stati. Con i competenti uffici in Austria, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Italia, Portogallo e Spagna è stato possibile stabilire una speciale procedura per l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale in questi paesi. Con la Romania e la Polonia sono in corso dei colloqui. Tutti gli altri Stati dell'UE e dell'AELS effettuano l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale mediante un formulario standard del Fondo di garanzia.

Le persone che lasciano la Svizzera per trasferirsi nell'UE o nell'AELS possono presentare all'Organismo di collegamento un formulario di richiesta per l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale nel proprio paese. L'Organismo di collegamento inoltra le richieste ai competenti uffici esteri che accertano, per una determinata data di riferimento, se le persone richiedenti sono o meno assicurate obbligatoriamente per le prestazioni sociali. Per la Francia l'accertamento avviene tramite la persona richiedente. Non appena l'Organismo di collegamento ha ricevuto il risultato dell'accertamento, ne informa sia il richiedente sia gli istituti di previdenza professionale.

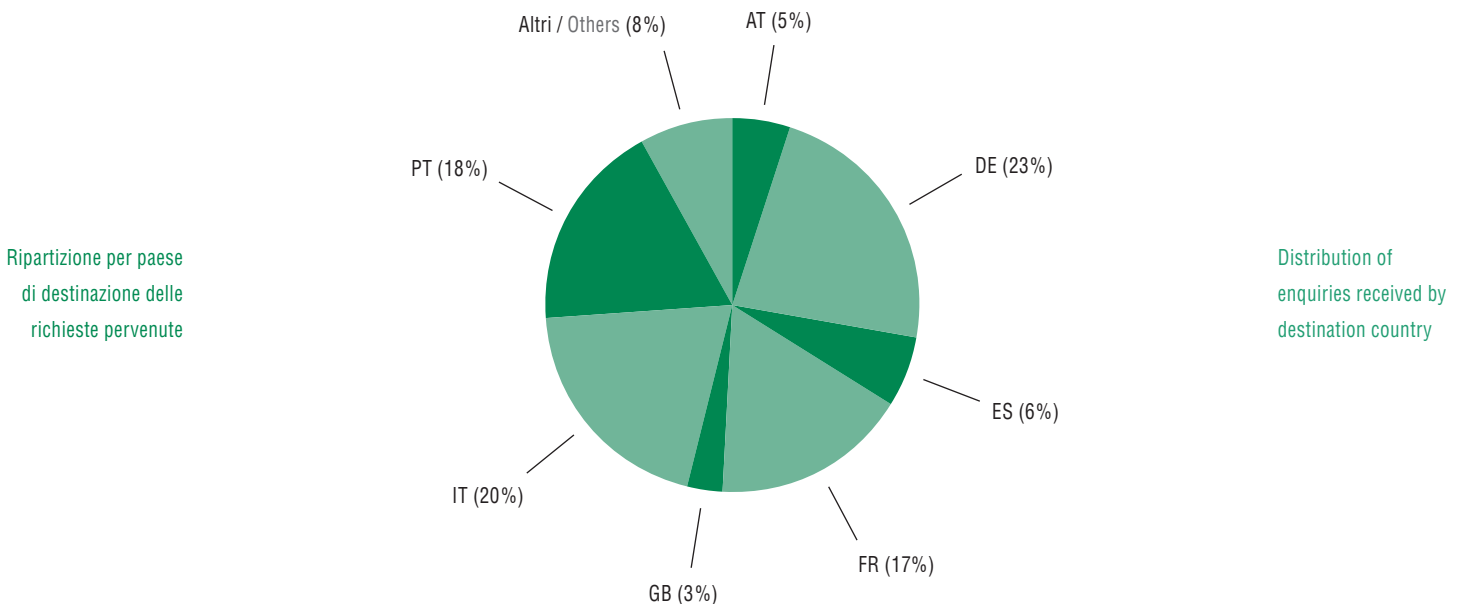
Since mid-2002, the Guarantee Fund has been the Liaison Office with the Member States of the EU and EFTA for occupational benefit matters. Until the year 2006, the activity of the Guarantee Fund in this sector was confined essentially to the provision of information in relation to questions about occupational benefits.

Under the agreement on freedom of movement between the Member States of the European Union and Switzerland, restrictive provisions on cash payments upon definitive departure from Switzerland came into force on 1 June 2007. If a person applies for the cash payment of his or her vested benefit because of definitive departure from Switzerland after 31 May 2007, the benefit scheme must verify whether the insured person is moving to an EU or EFTA Member State and, if so, whether he or she continues to be subject to compulsory insurance in that new country for retirement, disability and survivors benefits. Because the agreement on free movement was extended to Bulgaria and Romania, these provisions also became applicable as of 1 June 2009 to persons moving to these two countries. A special procedure for ascertaining the compulsory insurance requirement in the country concerned has been drawn up with the appropriate bodies in Germany, France, Greece, Great Britain, Italy, Austria, Portugal and Spain. Discussions are under way with Romania and Poland. All other EU and EFTA countries conduct the ascertainment of compulsory social insurance requirements by means of a standard form provided by the Guarantee Fund.

Persons moving from Switzerland to the EU or EFTA may submit an application form to the Liaison Office to clarify the social insurance requirements in the country concerned. The Liaison Office then forwards these enquiries to the appropriate foreign agencies which ascertain, with respect to a reference date, whether the applicants have compulsory social insurance. In the case of France, the clarification must be obtained by the person who makes the application. As soon as the Liaison Office has received the outcome of this enquiry it informs both the applicant and the occupational benefit schemes.

Dall'entrata in vigore delle disposizioni restrittive in merito al versamento in contanti degli averi di previdenza, 7805 persone hanno inoltrato al Fondo di garanzia LPP una richiesta per l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale in uno Stato dell'UE o dell'AELS. Nell'anno d'esercizio 2009 sono state presentate all'Organismo di collegamento 3717 richieste. Per 183 richieste non è stato necessario un accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale poiché le persone avevano lasciato la Svizzera prima del 1° giugno 2007 oppure si erano trasferite in uno Stato terzo. In 2602 casi l'Organismo di collegamento ha ricevuto il risultato degli accertamenti dalle autorità estere ed ha potuto trasmettere le relative informazioni sia alle persone assicurate sia agli istituti di previdenza professionale. 1409 persone non erano obbligatoriamente assicurate e hanno potuto così ricevere in contanti anche la parte obbligatoria della loro prestazione di libero passaggio. Per circa 1200 richieste la quota LPP della prestazione di libero passaggio è stata bloccata in Svizzera a causa dell'assoggettamento dei richiedenti all'assicurazione sociale nel paese in cui si sono trasferiti. Finora, l'Organismo di collegamento ha ricevuto dall'estero per 5881 richieste il risultato degli accertamenti. A fine febbraio 2010 risultavano pendenti circa 289 richieste poiché la documentazione necessaria per il disbrigo delle pratiche non era stata presentata in modo completo.

Since the entry into force of the restrictive provisions on cash payments, 7,805 persons have submitted requests to the LOB Guarantee Fund for clarification regarding compulsory social insurance in an EU or EFTA country. For the year 2009, the Liaison Office had received 3,717 enquiries. For 183 applications there was no need to determine the social insurance requirement as the persons concerned had either left Switzerland before 1 June 2007 or moved to a third country. For 2,602 enquiries the Liaison Office received the outcome of the clarifications by the foreign authorities and was able to inform both the insured persons and the occupational benefit schemes of the ruling. 1,409 persons did not need compulsory insurance and were therefore also able to withdraw money in cash from the compulsory part of their vested benefits. In the case of some 1,200 enquiries, social insurance remained compulsory in the destination country; the LOB share of the vested benefit therefore had to be blocked in Switzerland. The Liaison Office has so far received rulings from abroad on a total of 5,881 applications. 289 applications were still pending at the end of February 2010 because not all the documents needed for processing had been submitted.



Nell'UE, per le persone con periodi assicurativi in più paesi vige, in caso di esigibilità delle prestazioni, una speciale procedura d'accertamento per il coordinamento delle assicurazioni dei paesi interessati. In base agli accordi bilaterali, la Svizzera prende parte a questa procedura, in cui è coinvolta in primo luogo l'AVS. Sporadicamente viene però coinvolto anche il Fondo di garanzia. In questo caso, i dati delle persone interessate vengono confrontati con le segnalazioni dei conti dell'Ufficio centrale del 2° pilastro. In caso di concordanza, i formulari sono inoltrati all'istituto interessato. Nel 2009 l'Organismo di collegamento ha risposto a 169 cosiddetti formulari E (E 210 Comunicazione sull'approvazione risp. sul rifiuto di rendita) provenienti dall'UE.

A special determination procedure exists in the EU for persons who have spent insurance periods in more than one country to coordinate insurance cover in the countries concerned when a benefit claim is made. On the basis of the bilateral agreements, Switzerland also takes part in this procedure, with the AHV being involved first and foremost. Occasionally, however, the Guarantee Fund too becomes involved. In such cases, the particulars of the persons concerned are compared with the account reports to the 2<sup>nd</sup> Pillar Central Office. If a match is found to exist, the forms are forwarded to the schemes concerned. In the year 2009 the Liaison Office answered 169 E-Forms (E 210, Notification of approval or rejection of a pension) from the EU.

### 3. Sull'attività degli organi

### Activities of the official bodies 3.

#### 3.1 Consiglio di fondazione

#### Board of Trustees 3.1

Nella sua seduta annuale del 27 aprile 2009, il Consiglio di fondazione ha approvato il conto annuale e il rapporto annuale 2008. Il Consiglio di fondazione ha inoltre deciso i tassi di premio per l'anno 2010 per il conteggio con il Fondo di garanzia, sottoponendoli poi all'attenzione dell'UFAS. Per l'erogazione dei sussidi è stato richiesto il mantenimento del tasso di premio dello 0,07% dei salari coordinati pro rata LPP. Con questo tasso di premio si ritiene di poter mantenere una situazione di sostanziale equilibrio. Anche per le prestazioni in caso d'insolvenza e altre prestazioni è stato chiesto di lasciare invariato il tasso di premio dello 0,02% delle prestazioni di libero passaggio e dei pagamenti di rendita moltiplicati per dieci. L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali ha approvato nel settembre 2009 i tassi di premio proposti.

At the Annual General Meeting of 27 April 2009, the Foundation Board approved the annual financial statement and the annual report for the year 2008. The Foundation Board also decided on the 2010 contribution rates for settlement with the Guarantee Fund for submission to the BSV. An application was made for the contribution rate for the provision of subsidy benefits to be held at 0.07% of the salaries coordinated on a pro rata basis pursuant to the LOB. This contribution rate is expected to deliver balanced accounts. For insolvency and other benefits, an application was likewise made for an unchanged contribution rate of 0.02% of the vested benefits and of tenfold the pensions in payment. The Federal Social Insurance Department approved these contribution rates in September 2009.

L'Ufficio di direzione ha informato trimestralmente il Consiglio di fondazione sull'attuale stato dei lavori nelle singole sfere di competenze e su diversi casi speciali. Il Consiglio di fondazione ha partecipato nell'ottobre 2009, insieme al Comitato direttivo, ad una giornata di formazione dedicata specificamente ai compiti del Fondo di garanzia.

The business office provided quarterly information on the current progress of work in the individual fields of activity and on a number of special cases for the benefit of the Foundation Board. In October 2009 the Foundation Board, acting in cooperation with the Managing Committee, held a specific training day on the work of the Guarantee Fund.

#### 3.2 Comitato direttivo (CD)

#### Managing Committee (MC) 3.2

Il CD è l'istanza gerente dell'Unione delle associazioni di categoria per la gestione del Fondo di garanzia. Garantisce la consulenza tecnica dell'Ufficio di direzione e ne determina le modalità operative. Tra i suoi compiti principali rientra la verifica dell'attività dell'Ufficio di direzione. La base per assolvere tale compito è la relazione regolare dell'Ufficio di direzione in materia di contributi, casi d'insolvenza in corso, Ufficio centrale e Organismo di collegamento. Il CD provvede inoltre ogni anno all'accettazione del conto annuale, del relativo rapporto annuale e del rapporto di revisione e al rinvio degli atti all'attenzione del Consiglio di fondazione. Approva il budget dell'Ufficio di direzione e propone al Consiglio di fondazione i tassi di premio dei diversi ambiti di funzioni.

The MC is the managing body of the Union of Industry Associations for Implementation of the Guarantee Fund. It takes care of technical advice for the Business Office and determines its practices. Its core functions include verification of the activity of the management company. The basis for this is regular reporting by the Business Office on the contribution system, current insolvency cases, and the Central and Liaison Office. In addition, each year the MC adopts the annual financial statements, the annual report and the auditor's report for the Foundation Board. It approves the Business Office's budget and proposes contribution rates for the different fields of activity to the Foundation Board.

Nel 2009 il CD si è riunito in cinque sedute ordinarie. In tale sede oltre ai compiti ricorrenti ha trattato principalmente le possibilità di risanamento di diversi istituti di previdenza, la collaborazione con l'istituto collettore in merito alle richieste di garanzia di prestazioni nei casi d'insolvenza e la copertura di prestazioni in caso di liquidazione parziale (mozione Rudolf Rechsteiner). In diversi casi il CD ha deciso sulla procedura da adottare in materia di responsabilità. Ha continuato inoltre a discutere anche nel 2009 dei rischi particolari connessi alle casse dei pensionati. Altra problematica trattata è stata la garanzia di prestazioni in un caso d'insolvenza cagionato dalla copertura insufficiente assunta da un'altra cassa di previdenza. In un caso la garanzia di prestazioni è stata respinta nonostante il fallimento del datore di lavoro, poiché si è contestato che le pretese degli assicurati potevano essere pienamente soddisfatte sciogliendo delle riserve non più necessarie. La strategia d'investimento del Fondo di garanzia è stata rivista e leggermente adattata per il 2010.

The MC held five ordinary meetings in 2009. In addition to the recurring tasks, it mainly discussed the scope for re-stabilising various benefit schemes, cooperation with the cushioning scheme when submissions are made for insolvency benefits, and the coverage of benefits in the case of partial liquidation (Rudolf Rechsteiner motion). In various cases the MC decided on the approach to be taken with respect to liability. The specific risks associated with pension funds also remained an issue in 2009. Another problem was the securing of benefits in the event of failure caused by the taking over of a funding shortfall from another pension scheme. In one case the securing of benefits was denied even though the employer went bankrupt, because the claims of the insured persons could be fully covered by reserves that were no longer needed. The Guarantee Fund's investment strategy was reviewed and adjusted slightly in preparation for 2010.

### 3.3 Ufficio di direzione

Per la corretta registrazione degli istituti affiliati al Fondo di garanzia, l'Ufficio di direzione è in regolare contatto con le autorità di sorveglianza. L'obbligo di conteggio con il Fondo di garanzia degli istituti di previdenza non registrati viene accertato, in caso di dubbio, direttamente con gli istituti.

Per il disbrigo dei dossier per insolvenze è spesso necessario effettuare degli accertamenti con l'istituto di previdenza. In caso di necessità si provvede a confrontare i salari assicurati con i dati delle casse di compensazione AVS. L'Ufficio di direzione controlla inoltre le misure d'incasso delle istituzioni collettive e comuni nei casi d'insolvenza di collettivi di assicurati. Esso verifica costantemente se vengono inoltrate al Fondo di garanzia richieste abusive di prestazioni e, se necessario, rifiuta di garantire le prestazioni di impiegati quadro. Nei casi di contributi non versati alla previdenza professionale, si inoltrano delle denunce penali nei confronti dei responsabili. Per i dossier riguardanti i casi d'insolvenza di fondazioni viene fornita assistenza nelle procedure di liquidazione. In questi casi si verificano in generale le responsabilità degli organi e si rivendicano i relativi diritti.

### Business Office 3.3

To ensure the correct recording of schemes affiliated to the Guarantee Fund, the Business Office maintains regular contact with the supervisory authorities. In case of doubt, the requirement for unregistered benefit schemes to settle with the Guarantee Fund is clarified directly with the schemes themselves.

Repeated clarifications with the benefit schemes are necessary in the processing of insolvency cases. Besides, where necessary the insured salaries are verified against data from the AHV equalisation schemes. The Business Office also verifies the collection measures taken by group and cooperative schemes with respect to insolvency files from collective insurance funds that are unable to pay. It systematically ascertains whether improper use has been made of Guarantee Fund benefits and may decline to secure the benefits of senior staff members. Complaints are filed against the persons liable in connection with unpaid contributions to the occupational benefit plan. Liquidation proceedings in foundation insolvency cases are monitored and the responsibilities of the official bodies are generally verified and claims enforced.

Dal 1° giugno 2009, data in cui l'Accordo sulla libera circolazione delle persone è stato esteso alla Bulgaria e Romania, il Fondo di garanzia ha avviato dei colloqui con gli uffici competenti dei due paesi in merito al trasferimento delle prestazioni di libero passaggio all'uscita definitiva dalla Svizzera. La Bulgaria ha accettato di effettuare l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale mediante il formulario standard. Con la Romania le trattative sono ancora in corso. Anche con la Grecia l'Ufficio di direzione è riuscito ad accordarsi in merito a una collaborazione per l'accertamento dell'obbligo di assicurazione sociale.

Il Fondo di garanzia, quale Ufficio centrale del 2° pilastro e Organismo di collegamento, è l'ufficio di riferimento per molte persone con domande di carattere generale concernenti la previdenza professionale. Ogni anno sono fornite per e-mail risposte a circa 4000 richieste d'informazioni giunte tramite il sito del Fondo di garanzia. Settimanalmente l'Ufficio di direzione risponde inoltre a circa 500 richieste telefoniche.

### 3.4 Ricorsi

A fine 2009 era pendente presso il Tribunale amministrativo federale un ricorso contro un atto dispositivo del Fondo di garanzia.

Il ricorso riguarda la decisione del 26 gennaio 2007 nella causa contro l'istituto di previdenza della Sysorg AG. Il Fondo di garanzia ha garantito solo parzialmente le prestazioni dell'unico assicurato non ancora completamente liquidato. Non sono state garantite in primo luogo le prestazioni rivendicate sulla base di una regolamentazione degli acquisti per aumenti di salario.

In un altro ricorso ancora pendente a inizio 2009 contro un atto dispositivo risalente al 2005, con cui non erano state garantite le prestazioni del presidente del Consiglio d'amministrazione del datore di lavoro affiliato a causa della compensazione fatta valere dalla fondazione collettiva, il Tribunale amministrativo federale, con decisione del 9 settembre 2009, aveva in parte approvato il ricorso dell'assicurato esortando il Fondo di garanzia ad effettuare una nuova valutazione del caso. Infine, il Tribunale federale, con decisione del 24 dicembre 2009, ha approvato il ricorso del Fondo di garanzia contro la decisione del Tribunale amministrativo federale respingendo in tal modo il ricorso dell'assicurato.

Since the extension of the agreement on freedom of movement to Bulgaria and Romania on 1 June 2009, the Guarantee Fund has started talks with the competent authorities in both countries regarding the transfer of vested benefits following departure from Switzerland. Bulgaria has already stated its readiness to undertake the clarification of compulsory social insurance by means of the standard form. The talks with Romania are not yet concluded. The Business Office was also able to conclude an agreement with Greece concerning cooperation in ascertaining the compulsory social insurance requirement.

As the 2<sup>nd</sup> Pillar Central Office and Liaison Office, the Guarantee Fund is the point of contact for many persons with general questions about occupational benefits. Some 4,000 enquiries are answered every year by e-mail via the Guarantee Fund's website alone. Each week the Business Office also answers some 500 telephone enquiries.

### Appeals 3.4

At the close of 2009, an appeal was pending in the Federal Administrative Court against a decision by the Guarantee Fund.

The appeal concerns the decision taken on 26 January 2007 in the matter of the Sysorg AG benefit scheme. The Guarantee Fund only partially guaranteed the benefits payable to the sole insured person who had not yet received full payment. It was primarily claims for benefits stemming from a purchasing arrangement linked to salary increases that were not guaranteed.

In a second appeal that was still pending at the start of 2009 against a 2005 decision whereby the benefits of the chairman of the board of directors of the affiliated employer were not secured because of the settlement made by the cooperative foundation, the Federal Administrative Court in its ruling of 9 September 2009 partly upheld the appeal by the insured person, and sent the proceedings back to the Guarantee Fund for reassessment. In a ruling of 24 December 2009, the Federal Supreme Court upheld the appeal by the Guarantee Fund against the decision of the Federal Administrative Court, thereby dismissing the appeal by the insured person.

Il Fondo di garanzia è inoltre coinvolto, quale parte indirettamente interessata nel procedimento, in due ricorsi contro la prevista riduzione delle rendite della Ostschweizer Rentnerpensionskasse. Nel 2008, il Tribunale amministrativo federale aveva approvato entrambi i ricorsi. L'istituto di previdenza e il Fondo di garanzia avevano presentato un ricorso di diritto amministrativo al Tribunale federale contro queste decisioni. Il Tribunale federale, con decisione del 3 luglio 2009, ha respinto il ricorso del Fondo di garanzia per mancanza di legittimazione ed ha invece accolto il ricorso dell'istituto di previdenza. Il Tribunale federale ha approvato la riduzione delle rendite come misura di risanamento.

Il Fondo di garanzia è infine ancora parte in causa in un procedimento davanti al Tribunale delle assicurazioni di San Gallo, procedimento nel quale è contestata la competenza per la corresponsione di una prestazione d'invalidità. L'eventuale caso di prestazione riguarda la fondazione collettiva LPP Provitass, per la quale il Fondo di garanzia si è assunto anche i casi di prestazioni pendenti.

### 3.5 Legislazione

Nel 2009 non sono state adeguate disposizioni della legge o delle ordinanze concernenti il Fondo di garanzia.

Il 20 marzo 2009 il consigliere nazionale Rudolf Rechsteiner ha depositato la mozione «Fondo di garanzia LPP. Evitare i casi di rigore in caso di licenziamento collettivo». Nella mozione egli chiede al Consiglio federale di elaborare delle disposizioni legali affinché gli assicurati che, a causa di una liquidazione parziale o totale, subiscono una forte riduzione della futura rendita possano ricevere un contributo dal Fondo di garanzia. Il Consiglio federale nella sua risposta del 29 maggio 2009 ha chiesto di respingere la mozione. Anche il Consiglio nazionale in qualità di primo Consiglio ha bocciato a sua volta la mozione il 10 marzo 2010.

The Guarantee Fund was indirectly involved in the proceedings of two appeals against planned pension reductions by the Ostschweizer Rentnerpensionskasse. The Federal Administrative Court had upheld both appeals in 2008. The benefit scheme and the Guarantee Fund had challenged the Administrative Court ruling in the Federal Supreme Court. In a ruling of 3 July 2009 the Federal Supreme Court dismissed the appeal by the Guarantee Fund as lacking legitimacy. The pension scheme's appeal in contrast was upheld. The Federal Supreme Court defended the planned pension reductions as stabilisation measures.

Lastly, the Guarantee Fund is a party to proceedings in the St. Gallen Insurance Tribunal in which the responsibility for paying a disability pension is in dispute. The potential benefit case concerns the Provitass LOB group foundation for which the Guarantee Fund has also taken over pending benefit cases.

### Legislation 3.5

No provisions of the law or regulations concerning the Guarantee Fund were amended in 2009.

On 20 March 2009, National Councillor Mr. Rudolf Rechsteiner submitted the motion "LOB-Guarantee Fund. Avoidance of hardship cases in mass layoffs". In it he calls for the Federal Council to issue regulations whereby insured persons suffering substantial pension losses as a result of partial or complete liquidation should receive a subsidy from the Guarantee Fund. In its reply of 29 March 2009, the Federal Council proposed that the motion should be rejected. As the first Chamber, the National Council also rejected the motion on 10 March 2010.

## 4. Organi della fondazione (stato 1.1.2010)

## Official bodies of the Foundation 4. (Status 1.1.2010)

### 4.1 Consiglio di fondazione

### Board of Trustees 4.1

#### Presidente

- Kurt Gfeller, Unione svizzera arti e mestieri, Berna

#### Chairman

- Kurt Gfeller, Swiss Commercial Federation, Berne

#### Rappresentanti dei dipendenti

- Colette Nova, Unione sindacale svizzera, Berna
- Elio Marazzi, Sindacato unia, Berna
- Matthias Kuert Killer, Travail.Suisse, Berna

#### Employee Representatives

- Colette Nova, Swiss Trade Union Confederation, Berne
- Elio Marazzi, Unia Trade Union, Berne
- Matthias Kuert Killer, Travail.Suisse, Berne

#### Rappresentanti dei datori di lavoro

- Roland A. Müller, Unione padronale svizzera, Zurigo
- Kurt Gfeller, Unione svizzera arti e mestieri, Berna
- Olivier Sandoz, Fédération des Entreprises Romandes, Ginevra

#### Employers' Representatives

- Roland A. Müller, Swiss Employers' Federation, Zurich
- Kurt Gfeller, Swiss Commercial Federation, Berne
- Olivier Sandoz, Fédération des Entreprises Romandes, Geneva

#### Rappresentanti dell'amministrazione pubblica

- Yvonne Reichlin, Amministrazione cantonale delle imposte del Cantone di Basilea Campagna, Liestal
- Urs Eggenberger, capo della Tesoreria federale AFF, Berna

#### Representative of the Public Authorities

- Yvonne Reichlin, Financial Administration of Basel Rural Canton, Liestal
- Urs Eggenberger, EFV Federal Treasury Head, Berne

#### Membro indipendente

- Jürg Brechbühl, Allea AG, Zurigo

#### Independent Member

- Jürg Brechbühl, Allea AG, Zurich

#### Segretariato

- Beat Christen  
ATAG Organizzazioni Economiche SA  
Casella postale 1023, 3000 Berna 14  
Tel. 031 380 79 06

#### Secretariat

- Beat Christen  
ATAG Business Organisations  
Postfach 1023, 3000 Berne 14  
Tel. 031 380 79 06

### 4.2 Comitato direttivo della «Unione per la gestione del Fondo di garanzia LPP» (organizzazione garante)

### Managing Committee of the «Association for the Implementation of the LOB Guarantee Fund» (Controlling Organisation) 4.2

#### Presidente

- Dott. Jean J. Pfitzmann, Associazione svizzera delle Istituzioni di previdenza (ASIP), Neuchâtel

#### Chairman

- Dr. Jean J. Pfitzmann, Swiss Pension Fund Federation, Neuchâtel

#### Membri

- Thomas Buser, Associazione Svizzera d'Assicurazioni, Bottmingen
- Hans Ender, Associazione svizzera delle Istituzioni di previdenza, Stäfa
- Dott. Urs Fischer, Federazione delle Casse di compensazione professionali, Zurigo
- Dott. Thomas Hohl, Associazione svizzera delle Istituzioni di previdenza, Zurigo

#### Members

- Thomas Buser, Swiss Insurance Association, Bottmingen
- Hans Ender, Swiss Pension Fund Federation, Stäfa
- Dr. Urs Fischer, Swiss Association of Equalisation Funds, Zurich
- Dr. Thomas Hohl, Swiss Pension Fund Federation, Zurich

- Patrick Spuhler, Unione delle Banche Cantionali Svizzere, Basilea
- Jean-Pierre Volkmer, Associazione svizzera delle Istituzioni di previdenza, Burgdorf
- Andreas Zingg, Associazione Svizzera d'Assicurazioni, Zurigo

- Patrick Spuhler, Federation of Swiss Cantonal Banks, Basel
- Jean-Pierre Volkmer, Swiss Pension Fund Federation, Burgdorf
- Andreas Zingg, Swiss Insurance Association, Zurich

#### 4.3 Ufficio di gestione e relativi responsabili con diritto di firma

ATAG Organizzazioni Economiche SA  
Eigerplatz 2, 3007 Berna  
Casella postale 1023, 3000 Berna 14  
Tel. 031 380 79 71  
E-mail: info@sfbvg.ch  
Internet: www.sfbvg.ch  
(Ufficio centrale del 2° pilastro: tel. 031 380 79 75)

- Daniel Dürr, gerente di cassa pensione dipl. fed. (direttore responsabile del mandato)
- Beat Christen, avvocato (sostituto)
- Andreas Burren, esperto in contabilità e controlling dipl. fed. (capo delle finanze e contabilità)
- Cinzia Corchia, avvocato
- Christian Lopez, gerente di cassa pensione dipl. fed.
- Marianne Reinhard Ryser, avvocato
- Silvia Corchia, gerente di cassa pensione dipl. fed.
- Ludovic Duarte, avvocato
- Daniela Foffa, avvocato

#### Implementing Office and persons with authority to sign 4.3

ATAG Business Organisations  
Eigerplatz 2, 3007 Berne  
Postfach 1023, 3000 Berne 14  
Tel. 031 380 79 71  
E-mail: info@sfbvg.ch  
Internet: www.sfbvg.ch  
(Central Office for the 2<sup>nd</sup> Pillar: tel. 031 380 79 75)

- Daniel Dürr, Chartered Pension Fund Manager (Responsible Account Manager)
- Beat Christen, Advocate (Deputy)
- Andreas Burren, Chartered Accountancy and Controlling Expert (Head of Finance and Accounting)
- Cinzia Corchia, Advocate
- Christian Lopez, Chartered Pension Fund Manager
- Marianne Reinhard Ryser, Advocate
- Silvia Corchia, Chartered Pension Fund Manager
- Ludovic Duarte, Advocate
- Daniela Foffa, Advocate

#### 4.4 Autorità di vigilanza

Ufficio federale delle assicurazioni sociali  
Effingerstrasse 20, 3003 Berna, tel. 031 322 91 40

Lydia Studer e Alessandra Prinz  
Responsabili della vigilanza sulla previdenza professionale, tel. 031 322 91 64

#### Supervisory Authority 4.4

Federal Social Security Office  
Effingerstrasse 20, 3003 Berne, tel. 031 322 91 40

Lydia Studer and Alessandra Prinz  
Head of Occupational Benefits Supervision  
Tel. 031 322 91 64

#### 4.5 Ufficio di controllo

PricewaterhouseCoopers AG  
Beat Rolli, revisore capo, e Hans Hergert  
Bahnhofplatz 10, 3001 Berna, tel. 031 306 81 11

#### Auditors 4.5

PricewaterhouseCoopers AG  
Beat Rolli, Senior Auditor, and Hans Hergert  
Bahnhofplatz 10, 3001 Berne, tel. 031 306 81 11

#### 4.6 Perito in materia di previdenza professionale

Jean-Pierre Volkmer  
Friedeggstrasse 11a, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 98 12

#### Expert 4.6

Jean-Pierre Volkmer  
Friedeggstrasse 11a, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 98 12

## 5. Commento sul conto annuale

L'esposizione del conto annuale non ha subito modifiche rilevanti rispetto all'anno precedente.

Nell'anno in esame sono stati completati i conteggi relativi all'anno di calcolo 2008, per il quale erano validi i seguenti tassi di premio: 0,07% (come l'anno precedente) per il contributo per struttura d'età sfavorevole, risp. 0,02% (come l'anno precedente) per il contributo per insolvenze e altre prestazioni.

Il rendiconto è effettuato alla data di riferimento: questo fa sì che una delimitazione dei diversi anni di calcolo sia possibile solo a fini statistici. In seguito alle estensioni dei termini, i diversi anni di calcolo si sovrappongono l'uno all'altro.

Il rendiconto comprende perciò, oltre al conto economico alla data di riferimento e al bilancio, una statistica dei casi d'insolvenza e una valutazione statistica dei contributi e dei sussidi degli anni di calcolo dal 1987 al 2008 incluso, nella misura in cui questi siano già stati conteggiati.

### 5.1 Conto economico

Il **conto d'esercizio** con i contributi, i sussidi, le insolvenze, gli averi dimenticati e gli indennizzi all'istituto collettore e alle casse di compensazione, presenta un saldo attivo di circa 99 milioni di CHF (anno precedente 60 milioni di CHF, budget 5 milioni di CHF). I motivi principali del miglioramento rispetto all'anno precedente e al budget sono dovuti alle minori prestazioni per casi d'insolvenza; con 90 milioni di CHF in meno di spesa la riduzione rispetto al budget risulta notevole.

I contributi incassati, pari a 200 milioni di CHF, sono di poco inferiori a quelli dell'anno precedente e del budget.

Per i sussidi per struttura d'età sfavorevole sono state erogate prestazioni per 78,3 milioni di CHF, che risultano nettamente inferiori a quelle dell'anno precedente (86,8 milioni di CHF) e a quelle previste (budget = 87 milioni di CHF). Con il tasso di premio dello 0,07%, risp. entrate per 83,3 milioni di CHF, è stata pressoché raggiunta l'auspicata copertura completa dei costi (con questi contributi vanno coperti anche gli indennizzi per i controlli sull'affiliazione, pari a 5,6 milioni di CHF).

## Comments on the annual financial statement 5.

The presentation of the annual financial statement is broadly similar to last year.

In the year under review, the accounts were drawn up for the assessment year 2008 for which the following contribution rates applied: 0.07% (same as previous year) for the contribution for an unfavourable age structure and 0.02% (same as previous year) for the contribution for insolvencies and other benefits.

The accounts are presented with reference to a reporting date, i.e. apportionment between the different assessment years is only statistically possible. Because of deadline extensions the assessment years overlap.

The accounts presented therefore comprise the income statement and balance sheet as at the reporting date, together with insolvency statistics and a statistical evaluation of the contributions and subsidies for the assessment years from 1987 to 2008 inclusive, in cases where these have already been settled.

### Income statement 5.1

The **operating accounts** stating the contributions, subsidies, insolvencies, dormant credit balances and compensation for the cushioning scheme and equalisation funds showed a revenue surplus of just under CHF 99 million (previous year CHF 60 million, budget CHF 5 million). The main reasons for the improvement on the previous year and budget reside in lower insolvency benefits, which recorded a marked expenditure reduction of CHF 90 million in relation to the budget.

At CHF 200 million, contribution revenues are only marginally below the previous year and budget.

CHF 78.3 million was disbursed in subsidies for an unfavourable age structure, which was considerably less than in the previous year (CHF 86.8 million) and than expected (budget = CHF 87 million). With the contribution rate of 0.07% or revenues of CHF 83.3 million, the desired full cost cover was almost achieved (these contributions also had to cover compensation for affiliation checks amounting to CHF 5.6 million).

I pagamenti lordi per casi d'insolvenza, pari a 26,5 milioni di CHF, hanno generato rispetto all'anno precedente una minore spesa di 27,5 milioni di CHF. Queste spese, sono addirittura risultate inferiori di 73,5 milioni di CHF rispetto al budget. Nell'ambito delle prestazioni di rendita l'anno in esame evidenzia un'eccedenza dell'utile di 2,3 milioni di CHF, mentre l'anno precedente registrava un'eccedenza di spesa di 15,1 milioni di CHF. Questo risultato è principalmente dovuto a entrate successive di capitali di copertura risultanti da obblighi relativi a rendite assunti in precedenza e posticipati. I flussi di ritorno di 6,4 milioni di CHF sono sensibilmente inferiori a quelli dell'anno precedente. L'onere netto mostra un totale di 18 milioni di CHF (anno precedente 52 milioni di CHF, budget 108 milioni di CHF).

In conformità a quanto previsto dall'art. 41 LPP, gli averi non rivendicati entro dieci anni dall'età ordinaria di pensionamento vanno trasferiti al Fondo di garanzia da parte delle istituzioni di libero passaggio. Nell'anno in esame sono affluiti 3,5 milioni di CHF (nell'anno precedente 2,7 milioni di CHF, dall'inizio complessivamente 12,2 milioni di CHF). Circa 175 000 CHF (nell'anno precedente 44 000 CHF) hanno potuto essere versati agli aventi diritto. I conti restanti sono accantonati in bilancio con gli interessi correnti dell'1,50% nel primo trimestre 2009, dell'1,25% nel secondo trimestre 2009 e successivamente dell'1,00% (nel primo trimestre dell'anno precedente con il 2,00% e successivamente con l'1,75%) fino a quando i relativi importi potranno essere versati agli aventi diritto o ne verrà autorizzata la loro cancellazione dal bilancio.

Per l'indennizzo all'istituto collettore, l'anno in esame evidenzia un'eccedenza dell'utile di 0,7 milioni di CHF, mentre l'anno precedente si è registrata una spesa di 0,8 milioni di CHF. A tale proposito va tenuto conto che l'istituto collettore aveva annunciato per il 2008 un ammanco di 2,7 milioni di CHF. Nel dicembre 2008 è stato effettuato un versamento anticipato di 2 milioni di CHF e per l'importo residuo atteso di 700 000 CHF è stato costituito un accantonamento al 31 dicembre 2008. Tale accantonamento di 700 000 CHF ha potuto essere sciolto nell'anno in esame, in quanto l'ammanco 2008 effettivo ammontava solo a circa 2,0 milioni di CHF. Per il 2009 l'istituto collettore non ha previsto alcun ammanco. Altri dettagli in merito sono riportati nell'allegato al conto annuale.

Gross insolvency payments of CHF 26.5 million represented reduced expenditure of CHF 27.5 million by comparison with the previous year. Expenditure was even CHF 73.5 million below budget. For the year under review, pension benefits recorded a revenue surplus of CHF 2.3 million, after an expenditure overrun of 15.1 CHF million in the prior year. The main contributors to this result were subsequent cover capital receipts from previously acquired and deferred pension commitments. At CHF 6.4 million, returns were clearly below the previous year's figure. Net expenditure totalled CHF 18 million (previous year CHF 52 million; budget CHF 108 million).

Pursuant to Art. 41 LOB, credit balances which have not been claimed ten years after the ordinary retirement age must be transferred by the vested benefit schemes to the Guarantee Fund. In the year under review, CHF 3.5 million were received (CHF 2.7 million in the previous year and a total of CHF 12.2 million since the beginning). Some CHF 175,000 (CHF 44,000 in the previous year) were paid out to entitled persons. The remaining accounts are written back to the balance sheet and, until they are either paid out or liquidated as permitted, continue to bear interest, at 1.50% in the first quarter of 2009, 1.25% in the second quarter, and thereafter at 1.00% (2% in the first quarter of the prior year, and 1.75% thereafter).

Compensation for the cushioning scheme recorded a revenue surplus of CHF 0.7 million in the review period, after expenditure of CHF 0.8 million for the prior year. It is worth noting that the cushioning scheme had notified us of a CHF 2.7 million deficit for 2008. In December 2008, an initial instalment of CHF 2 million was paid and a reserve set aside for the anticipated balance of CHF 700,000. This CHF 700,000 reserve was again released during the review period as the effective 2008 deficit amounted to barely CHF 2.0 million. The cushioning scheme has informed us that no deficit is expected for the year 2009. Further details are given in the notes to the annual financial statement.

Il **conto finanziario** presenta un utile di circa 50 milioni di CHF (perdita dell'anno precedente = 71 milioni di CHF): questi risultati dei due anni comprendono la modifica della riserva per fluttuazioni dei titoli (2009 = aumento di 23 milioni di CHF, 2008 = utilizzo di 1 milione di CHF).

In conformità alla decisione del Comitato direttivo, dal gennaio 2006 il patrimonio viene investito in modo passivo, risp. indicizzato. Dagli investimenti di capitali e titoli risulta un utile netto di 73 milioni di CHF (anno precedente = perdita netta di 72 milioni di CHF; sempre prima della modifica della riserva per fluttuazioni dei titoli); questo corrisponde ad una performance dell'11,98% (benchmark 11,39%, anno precedente -11,88%). Come già negli anni scorsi è stata conseguita nuovamente un'outperformance e le perdite dovute alle turbolenze sui mercati finanziari dell'anno precedente sono state così quasi completamente compensate nell'anno in esame. Altri dettagli sono riportati nell'allegato al conto annuale.

Le **spese amministrative**, pari a 6,8 milioni di CHF, sono di circa il 3% inferiori a quelle dell'anno precedente e di circa il 7,5% in meno rispetto al budget. La diminuzione rispetto all'anno precedente ha riguardato in primo luogo le spese di giudizio esterne mentre rispetto al budget quasi tutte le posizioni sono risultate al di sotto.

Complessivamente, il **conto economico** mostra un'eccedenza dell'utile di 141,5 milioni di CHF. L'anno precedente si era invece registrata un'eccedenza di spesa di 18,4 milioni di CHF, a budget era previsto un utile di 11,25 milioni di CHF.

The **financial account** shows a profit of just under CHF 50 million (prior year loss of CHF 71 million). For both years, these results include the change in the fluctuation reserve (2009 = CHF 23 million increase; 2008 = CHF 1 million released).

In compliance with a decision taken by the Managing Committee, since January 2006 the assets have been invested passively or on an index-tracking basis. Capital investments and securities yielded a net profit of CHF 73 million (prior year net loss of CHF 72 million; before the change in the fluctuation reserve in each case); this is a performance of 11.98% (benchmark 11.39%; previous year -11.88%). This meant that as in earlier years an outperformance was again achieved, and the losses stemming from the previous year's market turbulence were almost offset during the review period. Further details are available in the notes to the annual financial statement.

At CHF 6.8 million, **administrative expenditure** is around 3% less than the previous year's figure and almost 7.5% below budget. The decrease from the previous year stemmed primarily from external legal proceedings, whilst virtually all items came in below budget.

The **income statement** shows an overall revenue surplus of CHF 141.5 million. In contrast, the previous year witnessed an expenditure overrun of CHF 18.4 million; a profit of 11.25 CHF million had been budgeted.

Nell'anno in esame si è ulteriormente consolidata la favorevole situazione riguardante la liquidità. L'orientamento adottato per gli investimenti patrimoniali (investimento passivo, risp. indicizzato, in un deposito) ha confermato per il quarto anno la sua validità.

I crediti e i versamenti in acconto per contributi sono inferiori rispetto al livello degli anni precedenti. Da precisare, che da un lato si tratta di conteggi definitivi di contributi risp. di sussidi che per la data di chiusura non erano ancora stati pagati, dall'altra si tratta di versamenti in acconto già effettuati da istituti di previdenza, il cui conteggio è ancora in sospeso.

Gli investimenti patrimoniali sono di 134,5 milioni di CHF superiori a quelli dell'anno precedente. Tenuto conto dell'investimento a termine separato di 20,6 milioni di CHF al 31 dicembre 2008 (alla fine dell'anno in esame, per mancanza di possibilità, non esisteva un tale investimento), nell'anno in esame il valore del deposito è aumentato di ben 155 milioni di CHF. Di questi circa 82,5 milioni di CHF sono costituiti dalla liquidità affluita, la crescita rimanente di 72,6 milioni di CHF corrisponde al risultato netto del conto finanziario (prima della modifica della riserva per fluttuazioni dei titoli).

L'accantonamento per prestazioni di rendita è rimasto invariato nonostante l'assunzione di nuovi effettivi. In considerazione della notevole importanza di questa posizione, è stata nuovamente allestita una relazione da parte del perito in materia di previdenza professionale. I dettagli sono riportati nell'allegato al conto annuale.

Gli averi dimenticati (prestazioni di libero passaggio secondo l'art. 41 LPP) sono nuovamente aumentati e aumenteranno anche nei prossimi anni, dal momento che le entrate continueranno ad essere superiori ai pagamenti e alle cancellazioni autorizzate.

Nei ratei e risconti passivi sono incluse posizioni minori usuali. Nell'anno precedente era stato inoltre costituito un accantonamento di 2 milioni di CHF per diritti di rendita soppressi risp. bloccati che nell'anno in esame ha potuto nuovamente essere sciolto.

The favourable liquidity situation strengthened further in the year under review. The chosen asset investment strategy (passive or index-tracking investment in a safe custody account) proved successful for the fourth successive year.

Claims and instalments on contributions were at a lower level than the previous year. On the one hand these were definitive contribution or subsidy settlements that had not yet been fully paid out on the closing date, and on the other, instalments paid by benefit schemes but which are yet to be definitively settled.

Asset investments are CHF 134.5 million above the previous year's figure. When allowance is made for the separate fixed deposit of CHF 20.6 million as at 31 December 2008 (no such investment existed at the end of the review period for lack of possibilities), the deposit value appreciated by over CHF 155 million in the review period. Of that amount, some CHF 82.5 million was allocated to liquidity; the remaining increment of CHF 72.6 million corresponds to the net income stated in the financial account (before the change in the fluctuation reserve).

Although new commitments were taken over, the provision for pension benefits remained at the same level. In view of the large size of this item, a report by the expert on occupational benefits was again drawn up. Detailed information will be found in the notes to the annual financial statement.

Dormant credit balances (vested benefits pursuant to Art. 41 LOB) rose again. They will also rise further in the coming years because receipts will continue to be higher than disbursements and permitted liquidations.

Accrued expenses encompass the usual smaller items. An additional provision of CHF 2 million was constituted in the previous year for pension claims ceased or frozen and could again be reversed during the year under review.

Nello stesso modo anche l'accantonamento per l'istituto collettore è stato sciolto a favore dell'anno in esame. Invece dei 2,7 milioni di CHF attesi, l'ammancio 2008 effettivo è stato solo di circa 2 milioni di CHF. Per il 2009 l'istituto collettore non ha previsto alcun ammanco.

In conseguenza dell'aumentato valore del deposito, la riserva per fluttuazioni dei titoli è stata aumentata di 23 milioni di CHF e portata a 108 milioni di CHF; continua tuttavia ad essere pari al 15% del valore del deposito.

Con l'accantonamento per Vera/Pevos viene neutralizzata la disponibilità di un conto bloccato separato incluso nei mezzi liquidi. Questo introito deriva da un accordo e serve quale garanzia per futuri indennizzi in procedimenti giudiziari.

Con l'eccedenza dell'utile di 141,5 milioni di CHF la riserva del fondo, dopo una leggera riduzione nell'anno precedente, è tornata ad aumentare sensibilmente. Al 31 dicembre 2009 la riserva ammonta a 490,5 milioni di CHF.

Ulteriori dettagli sul bilancio sono riportati nell'allegato al conto annuale.

The provision for the cushioning scheme could also be reversed to the benefit of the review period, because the effective 2008 deficit only came in at about CHF 2 million instead of the anticipated CHF 2.7 million. The cushioning scheme has informed us that no deficit is to be expected for 2009.

As a consequence of the increased deposit value, the value fluctuation reserve was increased by CHF 23 million to CHF 108 million; it still represents 15% of the deposit value.

The special reserve for Vera/Pevos neutralises the separate blocked account stated under cash and cash equivalents. This entry is the result of an amicable settlement and will be used until further notice as security for possible compensation in future court proceedings.

The revenue surplus of CHF 141.5 million has led to a renewed substantial increase in the Fund Reserve after a slight decline in the prior year. As at 31 December 2009 it amounted to CHF 490.5 million.

Further details on the balance sheet will be found in the notes to the annual financial statement.

## 6. Conto annuale in cifre

## Annual financial statement in figures

### 6.1 Conto economico

### Income statement 6.1

CHF	2009	2008	CHF
<b>Conto d'esercizio</b>		<b>Operating account</b>	
Contributi per sussidi	83 291 549.50	85 422 480.90	Contributions for subventions
Contributi per casi d'insolvenza/altri	116 720 925.67	118 748 823.05	Contributions for insolvencies/other
<b>Totale contributi</b>	<b>200 012 475.17</b>	<b>204 171 303.95</b>	<b>Total contributions</b>
Sussidi per struttura d'età sfavorevole	-78 332 937.00	-86 821 406.95	Subventions for unfavourable age structure
Pagamenti per casi d'insolvenza, lordi	-26 508 465.92	-53 992 949.75	Gross insolvency payments
Rimborsi	6 351 021.55	17 445 794.33	Reimbursements
Pagamento di rendite	-9 461 461.95	-9 292 290.95	Pension payments
Modifica accantonamento per prestazioni di rendita	11 712 658.15	-5 846 898.50	Change in technical provisions for pension benefits
<b>Insolvenze nette</b>	<b>-17 906 248.17</b>	<b>-51 686 344.87</b>	<b>Net insolvencies</b>
Averi pervenuti	3 463 497.10	2 742 026.07	Credit balances received
Averi versati	-174 664.45	-43 558.38	Credit balances paid out
Assegnamento a bilancio	-3 398 469.80	-2 832 981.64	Allocation to balance sheet
Averi dimenticati netti (interessi)	-109 637.15	-134 513.05	Dormant credit balances net (interest)
Deficit dell'istituto collettore	717 822.17	-752 917.15	Deficit of the cushioning scheme
Indennizzo all'istituto collettore e casse di compensazione	-5 633 769.55	-5 144 074.00	Compensation for the AHV equalisation funds and the cushioning scheme
<b>Risultato conto d'esercizio</b>	<b>98 747 705.47</b>	<b>59 632 047.03</b>	<b>Result of the operating accounts</b>
<b>Finanze/diversi</b>		<b>Finance/Other</b>	
Utile da capitale e da titoli	13 727 316.17	17 526 985.49	Capital and securities income
Utile su corsi realizzato	-8 397 661.49	-18 394 828.90	Price gains taken
Utile su corsi non realizzato	67 888 713.48	-70 240 486.98	Retained price gains
Costituzione/cancellazione di riserve per fluttuazioni dei titoli	-23 000 000.00	1 000 000.00	Formation/dissolution of fluctuation reserve
Spese per titoli	-601 191.97	-855 802.34	Costs of securities
<b>Utile netto da capitale e titoli</b>	<b>49 617 176.19</b>	<b>-70 964 132.73</b>	<b>Net revenue on capital and securities</b>
Altri utili	3 016.50	2 753.95	Other income
<b>Risultato finanziario/diversi</b>	<b>49 620 192.69</b>	<b>-70 961 378.78</b>	<b>Financial result/Other</b>

<b>Conto economico</b>		<b>Income statement</b>	
CHF	2009	2008	CHF
<b>Amministrazione</b>			<b>Administration</b>
Consiglio di fondazione e Comitato direttivo	-59 667.60	-61 862.10	Foundation Board and Executive Committee
Amministrazione	-472 922.95	-462 510.25	Administration
Contributi e sussidi	-730 818.85	-750 322.25	Contributions and subventions
Insolvenze	-1 413 922.05	-1 376 068.40	Insolvencies
Spese di giudizio interne	-884 711.40	-890 349.10	Legal action costs (internal)
Ufficio centrale del 2° pilastro	-1 156 618.40	-1 189 752.10	Central Office for the 2 <sup>nd</sup> Pillar
Amministrazione rendite	-216 868.95	-200 547.35	Pensions management
Organismo di collegamento 2° pilastro Europa	-728 191.20	-745 659.65	Liaison Office 2 <sup>nd</sup> Pillar Europe
Spese di viaggio	-20 493.20	-4 880.85	Travel expenses
<b>Totale Ufficio di direzione</b>	<b>-5 624 547.00</b>	<b>-5 620 089.95</b>	<b>Total Business Office</b>
Ufficio di controllo	-59 182.80	-59 180.00	Auditors
Spese di giudizio esterne	-738 658.40	-973 472.70	Legal action costs (external)
Informatica	-124 761.50	-124 004.10	EDP
Stampati, rapporto di gestione, spese di spedizione, altre uscite	-236 815.73	-242 552.34	Printed matter, annual report, postage, other
<b>Risultato amministrazione</b>	<b>-6 843 633.03</b>	<b>-7 081 161.19</b>	<b>Result for administration</b>
<b>Totale conto economico</b>	<b>141 524 265.13</b>	<b>-18 410 492.94</b>	<b>Total income statement</b>

CHF	31.12.2009	31.12.2008	CHF
<b>Attivi</b>			<b>Assets</b>
Mezzi liquidi	34 266 340.23	4 392 338.59	Cash
Crediti	315 193.42	1 425 573.05	Cash equivalents
Ratei e risconti attivi	615 944.45	492 381.02	Expenses pre-paid
Investimenti patrimoniali	716 390 657.16	581 916 849.86	Tangible assets
<b>Totale attivi</b>	<b>751 588 135.26</b>	<b>588 227 142.52</b>	<b>Total assets</b>
<b>Passivi</b>			<b>Liabilities</b>
Creditori	1 411 897.88	647 789.75	Payables
Anticipi per contributi	1 017 707.25	3 578 451.80	Instalments for contributions
Accantonamento per prestazioni di rendita	136 912 575.00	137 026 740.00	Special reserve for pensions
Averi dimenticati	11 990 675.48	8 592 205.68	Dormant credit balances
Ratei e risconti passivi	263 826.58	2 214 767.35	Accrued expenses
Accantonamento istituto collettore			Special reserve for cushioning scheme cost
Liquidazione spese secondo art. 60 cpv. 2 LPP	–	700 000.00	compensation LOB Art. 60, para. 2
Riserve per fluttuazioni dei titoli	108 000 000.00	85 000 000.00	Value fluctuation reserve
Accantonamenti per Vera/PevoS	1 500 000.00	1 500 000.00	Special reserve for Vera/PevoS
Riserva del fondo			Fund reserve
Stato 1.1.	348 967 187.94	367 377 680.88	Status 1.1.
Risultato del conto economico	141 524 265.13	–18 410 492.94	Income statement result
Stato 31.12.	490 491 453.07	348 967 187.94	Situation at 31.12.
<b>Totale passivi</b>	<b>751 588 135.26</b>	<b>588 227 142.52</b>	<b>Total liabilities</b>

### 7.1 Basi e organizzazione

### Principles and organisation 7.1

#### 7.1.1 Forma giuridica e scopo

#### Legal form and purpose 7.1.1

Il Fondo di garanzia LPP è una fondazione ai sensi dell'art. 54 LPP e adempie i compiti assegnatigli in conformità a quanto previsto dall'art. 56 LPP.

The LOB Guarantee Fund is a foundation within the meaning of Art. 54 LOB and performs its tasks in compliance with Art. 56 LOB.

#### 7.1.2 Organi di direzione/diritto di firma

#### Management bodies/Authority to sign 7.1.2

L'istanza suprema è il Consiglio di fondazione conformemente all'art. 55 LPP. L'amministrazione è delegata all'Unione per la gestione del Fondo di garanzia, un raggruppamento delle più importanti organizzazioni della previdenza professionale. Questa Unione gestisce la sua attività tramite un Comitato direttivo (CD) che incarica l'Ufficio di direzione dell'esecuzione dei compiti.

The supreme body is the Foundation Board pursuant to Art. 55 LOB. Management is delegated to the Association for Implementation of the Guarantee Fund which brings together the main occupational benefit organisations. This association transacts its business through an Executive Committee (EC) which entrusts the Business Office with the performance of these tasks.

Attualmente hanno diritto di firma le seguenti persone (tutte con firma collettiva a due):

The following persons currently have authority to sign (in each case jointly with one other):

Gfeller Kurt	Presidente del Consiglio di fondazione
Nova Colette	Membro del Consiglio di fondazione
Pfitzmann Jean	Presidente del CD
Dürr Daniel	Ufficio di direzione
Burren Andreas	Ufficio di direzione
Christen Beat	Ufficio di direzione
Corchia Cinzia	Ufficio di direzione
Corchia Silvia	Ufficio di direzione
Duarte Ludovic	Ufficio di direzione
Foffa Daniela	Ufficio di direzione
Lopez Christian	Ufficio di direzione
Reinhard Ryser Marianne	Ufficio di direzione

Gfeller Kurt	Chairman of the Foundation Board
Nova Colette	Member of the Foundation Board
Pfitzmann Jean	EC Chairman
Dürr Daniel	Business Office
Burren Andreas	Business Office
Christen Beat	Business Office
Corchia Cinzia	Business Office
Corchia Silvia	Business Office
Duarte Ludovic	Business Office
Foffa Daniela	Business Office
Lopez Christian	Business Office
Reinhard Ryser Marianne	Business Office

Altri dati concernenti gli organi sono riportati nel Rapporto di gestione (vedi pagina 25/26).

Further information about the official bodies can be found in the printed annual report (see pages 25–26).

## 7.2 Istituti di previdenza assoggettati

Conformemente all'art. 57 LPP, al Fondo di garanzia LPP aderiscono tutti gli istituti di previdenza assoggettati alla LFLP.

	2009	2008	
Istituti di previdenza registrati secondo l'art. 48 LPP	2317	2370	Benefit schemes registered pursuant to Art. 48 LOB
Altri istituti di previdenza assoggettati alla LFLP	886	969	Other benefit schemes governed by the FZG
<b>Totale</b>	<b>3203</b>	<b>3339</b>	<b>Total</b>

## Subordinated benefit schemes 7.2

Pursuant to Art. 57 LOB all benefit schemes governed by the FZG are affiliated to the LOB Guarantee Fund.

## 7.3 Criteri di valutazione e di rendiconto, continuità

Riguardo ai criteri di valutazione, il rendiconto corrisponde alla direttiva no. 26 emanata dalla Commissione tecnica per le raccomandazioni relative alla presentazione dei rendiconti (Swiss GAAP FER).

Per la presentazione, viene mantenuta la forma attuale del rendiconto; la suddivisione del conto economico deve in primo luogo fornire le informazioni sui compiti del Fondo di garanzia.

## Valuation and accounting principles, constancy 7.3

In respect to valuation, the account statements comply with Directive No. 26 issued by the Professional Committee for Recommendations on Accountancy (Swiss GAAP FER).

The same form of accounts as previously has been retained; the structure of the income statement is designed primarily to give information about the tasks of the Guarantee Fund.

## 7.4 Commenti sull'investimento patrimoniale e sul risultato netto derivante dall'investimento patrimoniale

## Explanation of tangible assets and net result of tangible asset investments 7.4

### 7.4.1 Organizzazione, direttive e criteri dell'investimento patrimoniale

### Organisation, directives and principles for tangible asset investments 7.4.1

Il patrimonio del Fondo di garanzia viene investito in conformità agli articoli 49 e seguenti OPP2. Per la contabilità e il rendiconto sono applicabili gli articoli 47 e 48 OPP2. Per gli investimenti patrimoniali valgono inoltre le seguenti direttive, rielaborate dal Comitato direttivo l'ultima volta l'8 dicembre 2005 ed entrate in vigore il 1° gennaio 2006:

The assets of the Guarantee Fund are invested in compliance with Art. 49ff BVV2. The accounting system and the account presentation are governed by Art. 47 and 48 BVV2. In addition, the fixed assets are covered by the following directives which were revised by the Executive Committee most recently on 8 December 2005 and took effect on 1 January 2006:

	Minimo Minimum	Obiettivo Target	Massimo Maximum	
Liquidità (depositi a vista, depositi a termine)	0%	5%	10%	Liquidity (sight, time deposits)
Obbligazioni CHF	30%	45%	60%	Bonds CHF
Obbligazioni valute estere	5%	10%	15%	Bonds foreign currencies
Azioni Svizzera	5%	10%	15%	Domestic equities
Azioni estero	10%	15%	20%	Foreign equities
Fondi immobiliari Svizzera	0%	10%	13%	Domestic property funds
Fondi immobiliari estero	0%	5%	7%	Foreign property funds

L'intero patrimonio viene investito in modo passivo, risp. indicizzato.	All assets are invested passively or on an index-tracking basis.
Non sono consentiti investimenti in obbligazioni convertibili e obbligazioni con warrant.	Investments in convertible bonds and bonds with warrants are not permitted.
Non sono ammessi investimenti immobiliari diretti. Sono possibili quote di partecipazione a fondi immobiliari o a fondazioni d'investimento.	Direct property investments are not permitted, but shares may be acquired in property funds or investment foundations.
È consentito l'impiego di strumenti simmetrici allo scopo di modificare la durata, risp. l'attribuzione di pesi e valori diversi ai vari elementi, all'interno della banda di fluttuazione tattica, tenendo conto dell'art. 56a OPP2.	The use of symmetrical instruments to change the duration or adjust the weighting within the tactical bandwidths is permitted, subject to the provisions of Art. 56a BVV2.
Queste direttive si riferiscono solo al patrimonio in deposito (quindi non ai restanti attivi quali posizioni di liquidità a breve termine, crediti e simili).	These directives relate only to the assets on deposit (i.e. not to other assets such as short-term liquidity positions, claims, etc.).
La riserva per fluttuazioni dei titoli deve corrispondere al 15% del valore del deposito.	The fluctuation reserve should represent 15% of the value of money on deposit.
Il Comitato direttivo ha incaricato l'Ufficio di direzione dell'attuazione.	The Executive Committee has entrusted the Business Office with the task of implementation.
I compiti di controllo sono garantiti dal Comitato direttivo. A questo scopo, l'amministratore incaricato della gestione del deposito redige trimestralmente rapporti dettagliati, incluso i calcoli delle performance. Tutti i dati vengono poi riassunti in un reporting generale.	The supervisory tasks are performed by the Executive Committee. For that purpose, the responsible safe custody manager draws up detailed quarterly reports including performance calculations which are set out in an overall report.
In conformità al contratto di gestione adattato nel 2008 con la banca depositaria incaricata, le agevolazioni o le prestazioni di terzi (retrocessioni, commissioni, ecc.) vanno rese completamente pubbliche nei confronti del Fondo di garanzia, conteggiate e registrate corrispondentemente a credito. I rimborsi spettanti al Fondo di garanzia per l'anno 2009 sono stati conteggiati.	Under the management agreement with the retained custodian bank amended in 2008, benefits and other payments made by third parties (retrocessions, commissions, etc.) must be disclosed in full to the Guarantee Fund, stated in the accounts and credited accordingly. The refunds due to the Guarantee Fund for the year 2009 were settled.

Il patrimonio è amministrato dalla Berner Kantonalbank (BEKB).

Tutti i valori patrimoniali sono iscritti a bilancio agli attuali prezzi di mercato. Le modifiche del valore del portafoglio vengono contabilizzate ogni volta in base al risultato conseguito.

Al 31 dicembre 2009 tutte le categorie di deposito sono all'interno delle bande di fluttuazione consentite. Le disposizioni limitative previste dall'OPP2 sono pienamente rispettate.

Nell'anno in corso non sono state effettuate operazioni su derivati. A fine 2009 non vi erano perciò posizioni aperte su derivati.

Al 31 dicembre 2009 non vi erano titoli prestati.

In seguito all'aumentato valore del deposito, la riserva per fluttuazioni dei titoli è stata incrementata di 23 milioni di CHF e alla fine dell'anno in esame è di 108 milioni di CHF.

The assets are managed by the Cantonal Bank of Berne (BEKB).

All assets are stated in the balance sheet at current market prices. Value changes of the portfolio are stated with their impact on income.

All deposit categories fall within the permitted bandwidth as at 31 December 2009. The limitation provisions set out in BVV2 are respected in full.

No derivative business was transacted in the current year. There were therefore no open derivative positions at the end of 2009.

No securities had been placed on loan as at 31 December 2009.

Because of the higher value held on deposit, the value fluctuation reserve was increased by CHF 23 million and stood at CHF 108 million at the end of the year under review.

Il quadro d'insieme riportato qui di seguito mostra altri dettagli:

Patrimonio complessivo	31.12.2009			31.12.2008	
	CHF	Quota	Strategia (margine di fluttuazione)	CHF	Quota
Liquidità (depositi a vista/a termine)	42 042 533	5,9%	5% (0-10%)	13 492 195	2,4%
Obbligazioni CHF	318 710 349	44,5%	45% (30-60%)	260 563 844	46,4%
Obbligazioni valute estere	68 515 548	9,6%	10% (5-15%)	56 779 286	10,1%
Azioni Svizzera	73 490 520	10,3%	10% (5-15%)	56 157 275	10,0%
Azioni estero	106 389 807	14,9%	15% (10-20%)	84 614 435	15,1%
Fondi immobiliari Svizzera	70 731 900	9,9%	10% (0-13%)	61 509 814	11,0%
Fondi immobiliari estero	36 510 000	5,1%	5% (0-7%)	28 200 000	5,0%
<b>Totale deposito</b>	<b>716 390 657</b>	<b>100,0%</b>	<b>100%</b>	<b>561 316 850</b>	<b>100,0%</b>
Investimenti patrimoniali a breve termine	0			20 600 000	
<b>Totale investimenti secondo bilancio</b>	<b>716 390 657</b>			<b>581 916 850</b>	
Mezzi liquidi	34 266 340			4 392 339	
Crediti e ratei e risconti attivi	931 138			1 917 954	
<b>Totale attivi</b>	<b>751 588 135</b>			<b>588 227 143</b>	
Riserva per fluttuazione dei titoli in % del deposito	108 000 000 15,08%			85 000 000 15,14%	

Further details will be found in the table below:

		31.12.2009			31.12.2008		Total assets
CHF	Share	Strategy (bandwidths)	CHF	Share			
42 042 533	5,9%	5% (0–10%)	13 492 195	2,4%	Liquid assets (deposits/time investments)		
318 710 349	44,5%	45% (30–60%)	260 563 844	46,4%	Bonds CHF		
68 515 548	9,6%	10% (5–15%)	56 779 286	10,1%	Bonds foreign currencies		
73 490 520	10,3%	10% (5–15%)	56 157 275	10,0%	Domestic equities		
106 389 807	14,9%	15% (10–20%)	84 614 435	15,1%	Foreign equities		
70 731 900	9,9%	10% (0–13%)	61 509 814	11,0%	Domestic property funds		
36 510 000	5,1%	5% (0–7%)	28 200 000	5,0%	Foreign property funds		
716 390 657	100,0%	100%	561 316 850	100,0%	Total deposits		
0			20 600 000		Short-term asset investments		
716 390 657			581 916 850		Total asset investments according to balance sheet		
34 266 340			4 392 339		Cash and cash equivalents		
931 138			1 917 954		Claims and expenses pre-paid		
<b>751 588 135</b>			<b>588 227 143</b>		<b>Total assets</b>		
108 000 000			85 000 000		Value fluctuation reserve		
15,08%			15,14%		as % of deposit		

	2009	2008	
Utile lordo deposito titoli	13 686 471.57	17 020 930.49	Gross yield on securities deposit
Utili su cambi realizzati	1 502 682.34	1 407 765.96	Realised capital gains
Perdite su cambi realizzate	-9 900 343.83	-19 802 594.86	Realised capital losses
Totale risultato su cambi realizzato	-8 397 661.49	-18 394 828.90	Total capital gains/losses
Utili su cambi non realizzati	70 681 356.51	17 072.60	Unrealised capital gains
Perdite su cambi non realizzate	-2 792 643.03	-70 257 559.58	Unrealised capital losses
Totale risultato su cambi non realizzato	67 888 713.48	-70 240 486.98	Total unrealised capital gains/losses
Spese di gestione del deposito meno retrocessioni (2008 incl. 2007)	-705 391.45	-811 233.65	Escrow cost less retrocession (2008 incl. 2007)
Spese	252 485.35	374 604.42	Expenses
Totale spese titoli	-148 285.87	-419 173.11	Total securities costs
<b>Risultato deposito titoli</b>	<b>72 576 331.59</b>	<b>-72 470 187.73</b>	<b>Result securities deposit</b>
Cancellazione/costituzione riserva per fluttuazioni dei titoli	-23 000 000.00	1 000 000.00	Formation/dissolution of fluctuation reserve
Redditi da interessi da investimenti di fondi a breve termine	40 844.60	506 055.00	Interest-bearing short-term cash investments
<b>Utile netto da capitale e titoli</b>	<b>49 617 176.19</b>	<b>-70 964 132.73</b>	<b>Net income on capital and securities</b>

Nell'anno in esame, sul deposito titoli è stata conseguita una performance del 11,98% (benchmark 11,39%, effettivo anno precedente -11,88%).

In the year under review, performance of 11.98% was reported on the securities deposit (benchmark 11.39%, previous year -11.88%).

## 7.5 Contributi e sussidi

I contributi 2008 sono venuti a scadenza il 30 giugno 2009 e corrispondono in sostanza alle entrate nel conto annuale 2009 del Fondo di garanzia. I tassi di premio sono stati dello 0,07% per i sussidi, dello 0,02% per insolvenze e altre incombenze.

Per l'anno contributivo 2009 (le cui entrate saranno effettive nel 2010) sono validi gli stessi tassi di premio in vigore nell'anno in esame.

## Contributions and subsidies 7.5

The 2008 contributions were due on 30 June 2009 and therefore correspond essentially to revenue in the Guarantee Fund annual account for 2009. The contribution rates for subventions were 0.07% and 0.02% for insolvencies and other purposes.

For the contribution year 2009 (affecting income in 2010) the same contribution rates will apply as in the year under review.

## 7.6 Conto delle insolvenze

Il conto delle insolvenze viene gestito come parte del conto d'esercizio e comprende tutte le prestazioni garantite per legge e regolamentari fino al limite superiore previsto dall'art. 56 cpv. 2 LPP.

## 7.7 Prestazioni di rendita

Nei casi d'insolvenza di fondazioni, il Fondo di garanzia LPP si assume in parte le prestazioni di rendita in corso.

Nell'anno in esame sono venuti nuovamente ad aggiungersi consistenti effettivi di beneficiari di rendite e come negli anni precedenti è stato allestito un dettagliato rapporto da parte del perito in materia di previdenza professionale come previsto dall'art. 53 cpv. 2 LPP.

L'accantonamento per queste prestazioni di rendita è stato calcolato ancora in base ai criteri tecnici della «LPP 2000/tasso d'interesse 3%». Anche la riserva per il rischio di longevità è stata adeguata e ora comprende nove anni per  $0,6 = 5,4\%$ .

Al di fuori degli adeguamenti al rincaro prescritti per legge, a causa del finanziamento delle prestazioni da parte del Fondo di garanzia nel quadro dell'insolvenza, sulle rendite non viene accordato alcun adeguamento al rincaro.

## Insolvency account 7.6

The insolvency account is kept as part of the operating account and comprises all the secured benefits against the financial year under statutory and regulatory provisions up to the maximum limit stated in Art. 56 para. 2 LOB.

## Pension payments 7.7

In the event of foundation insolvencies, the LOB takes over some current pension payments.

In the year under review, substantial numbers of new pensioners were again added and a comprehensive report by the occupational benefit expert was therefore drawn up as required by Art. 53 para. 2 LOB.

As in the previous year, the special reserve for these pension benefits was calculated according to the actuarial principles "LOB-2000/Interest rate 3%". The longevity reserve was also adjusted and now comprises nine years at  $0,6 = 5,4\%$ .

Apart from the inflation-related adjustments prescribed by law, no further such adjustments are allowed on the pensions when benefit financing is provided by the Guarantee Fund in the event of insolvency.

I quadri d'assieme riportati qui di seguito danno ulteriori dettagli:

Further details will be found in the table below:

	31.12.2009	31.12.2008	Variazione Change	
<b>Evoluzione dell'accantonamento per le prestazioni di rendita</b>				<b>Trend of special reserve for pension payments</b>
Rendite di vecchiaia	41 861 427.00	41 476 395.00	385 032.00	Retirement pensions
Rendite per figli di pensionati	–	–	–	Pensions for pensioners' children
Rendite per coniugi	24 645 004.00	24 717 565.00	–72 561.00	Spouses' pensions
Rendite per orfani	282 094.00	459 863.00	–177 769.00	Orphans' pensions
Rendite d'invalidità	60 818 851.00	61 666 172.00	–847 321.00	Disability pensions
Rendite per figli d'invalidi	2 290 703.00	2 430 711.00	–140 008.00	Pensions for disabled persons' children
Totale capitale di previdenza per beneficiari di rendite	129 898 079.00	130 750 706.00	–852 627.00	Total pensioners' benefit capital
Riserva per rischio di longevità (0,6% all'anno)	7 014 496.00	6 276 034.00	738 462.00	Long-life reserve (0.6% per year)
<b>Totale</b>	<b>136 912 575.00</b>	137 026 740.00	<b>–114 165.00</b>	<b>Total</b>
<b>Specificazione della variazione</b>				<b>Statement of change</b>
Valori attuali incassati nel 2009			9 598 493.15	Formation of reserves account of 2009
Costituzione accantonamento a carico del 2009			–9 712 658.15	Dissolution of reserves for 2009
<b>Totale</b>			<b>–114 165.00</b>	<b>Total</b>

	2009	2008	
<b>Rendite erogate</b>			<b>Pensions paid out</b>
Rendite di vecchiaia	3 353 000.00	3 273 736.95	Retirement pensions
Indennità in contanti per rendite di vecchiaia	–	–	Cash settlements retirement pensions
Indennità in contanti per capitale di vecchiaia	–	–	Cash settlements retirement lump sums
Rendite per coniugi	1 859 885.30	1 790 922.00	Spouses' pensions
Indennità in contanti per rendite per coniugi	–	9 200.00	Cash settlements spouses' pensions
Rendite per orfani	53 177.00	78 694.00	Orphans' pensions
Rendite d'invalidità	3 884 794.65	3 777 945.00	Disability pensions
Rendite per figli d'invalidi	310 605.00	361 793.00	Pensions for disabled persons' children
<b>Totale come da conto d'esercizio</b>	<b>9 461 461.95</b>	<b>9 292 290.95</b>	<b>Total shown in operating account</b>

Specificazione del capitale di previdenza per beneficiari di rendite	Numero Number	Rendita Pension	Capitale Capital	Pensioners' benefit capital
Stato a fine anno precedente	768	8 791 236.00	130 750 706.00	Status at end of previous year
Incremento per nuovi effettivi	29	315 024.00	4 885 884.00	Accession from new inventories
Uscita in seguito a decesso/ riscatto/cessazione	–47	–302 160.00	–3 042 148.00	Termination on death/sale/departure
Altre mutazioni	9	21 468.00	802 590.00	Other changes
Rendite dovute	–	–	–8 836 542.00	Pensions paid out
Contributo di ereditarietà	–	–	1 485 641.60	Inheritance contribution
Interesse tecnico	–	–	3 851 947.40	Technical interest
<b>Stato alla fine dell'esercizio</b>	<b>759</b>	<b>8 825 568.00</b>	<b>129 898 079.00</b>	<b>Status at end of accounting year</b>

## 7.8 Indennizzo all'istituto collettore e alle casse di compensazione

In conformità a quanto previsto dall'art. 56 cpv. 1 lett. d LPP, il Fondo di garanzia LPP deve indennizzare l'istituto collettore per i seguenti costi:

- Istituto di previdenza (secondo art. 60 cpv. 2 LPP)
- Conti di libero passaggio (secondo art. 4 cpv. 2 LFLP)

Per la gestione dei conti di libero passaggio non è stato indennizzato alcun costo.

Per la gestione dell'istituto di previdenza, l'istituto collettore si attendeva per il 2008 un ammanco di 2,7 milioni di CHF. Nel dicembre 2008 è stato effettuato un versamento anticipato di 2 milioni di CHF e per l'importo residuo atteso di 700 000 CHF è stato costituito un accantonamento al 31 dicembre 2008. Nell'anno in esame questo accantonamento di 700 000 CHF è stato sciolto al 31 dicembre 2009, in quanto l'ammanco 2008 effettivo ammontava solo a circa 2,0 milioni di CHF. Per il 2009 l'istituto collettore non ha previsto alcun ammanco.

Conformemente all'art. 11 cpv. 4 LPP, risp. art. 56 cpv. 1 lett. d ed h LPP, il Fondo di garanzia LPP indennizza l'istituto collettore e le casse di compensazione AVS per i costi dei controlli sulle affiliazioni dei datori di lavoro a un istituto di previdenza professionale. Nell'anno in esame sono stati pagati a tale scopo 5 633 769.55 CHF (nell'anno precedente 5 144 074 CHF).

## Compensation for the cushioning scheme and equalisation funds 7.8

Pursuant to Art. 56, para. 1, letter d LOB, the LOB Guarantee Fund is required to compensate the cushioning scheme for the following costs:

- Benefit scheme (pursuant to Art. 60, para. 2 LOB)
- Vested benefit accounts (pursuant to Art. 4, para. 2 FZG)

There were no cost compensations for the management of the vested benefit accounts.

For the management of the benefit scheme, the cushioning scheme expected a deficit of CHF 2.7 million for 2008. In December 2008, an initial instalment of CHF 2 million was paid and a provision set up on 31 December 2008 for the anticipated balance of CHF 700,000. In the review period this CHF 700,000 provision was again reversed on 31 December 2009, since the actual deficit barely came to CHF 2.0 million. The cushioning scheme has informed us that no deficit is expected for the year 2009.

Pursuant to Art. 11, para. 4 LOB or Art. 56, para. 1, letters d and h LOB, the LOB Guarantee Fund compensates the cushioning scheme and the AHV equalisation funds for the costs of affiliation checks. CHF 5,633,769.55 was paid out for this purpose in the review period (CHF 5,144,074 in the previous year).

## 7.9 Riserva del fondo e limiti di credito

Nell'anno in esame dal conto economico risulta un utile di 141 524 265.13 CHF. La riserva del fondo registra un aumento corrispondente e al 31 dicembre 2009 ammonta a 490 491 453.07 CHF.

Non sono più in essere accordi con le banche in merito a limiti di credito. Visto l'art. 59 cpv. 4 LPP, la Confederazione può concedere al Fondo di garanzia prestiti a condizioni di mercato per fronteggiare delle carenze di liquidità.

## Fund reserve and credit limits 7.9

The income statement showed a profit of CHF 141,524,265.13 for the year under review. The Fund reserve showed a corresponding increase, reaching CHF 490,491,453.07 as at 31 December 2009.

There are no longer any agreements with banks on credit limits. On the basis of Art. 59, para. 4 LOB the Federal authorities may grant loans on normal market terms to the Guarantee Fund to bridge liquidity shortages.

## 7.10 Diversi

Il Comitato direttivo, in occasione della sua seduta del 3 dicembre 2009, ha rielaborato le direttive e i criteri dell'investimento patrimoniale. A tale proposito la quota dei valori nominali (obbligazioni CHF) è stata ridotta del 5% e quella dei valori reali (azioni estero) è stata aumentata di conseguenza. Queste modifiche si applicano dal 1° gennaio 2010.

Non si sono registrati altri eventi importanti dopo il giorno di chiusura del bilancio.

Diversi punti sono già contenuti nel rapporto di gestione stampato e non vengono perciò citati specificamente nell'appendice al conto annuale.

## Other matters 7.10

At its session of 3 December 2009 the Managing Committee reviewed the asset investment guidelines and principles. The allocation for nominal values (CHF Bonds) was reduced by 5% and that for real values (international equities) increased correspondingly. These changes took effect on 1 January 2010.

No other significant events occurred after the balance sheet date.

Various points are explained in the printed annual report and are therefore not specially mentioned in the notes to the annual statement of accounts.

Nella nostra veste di Ufficio di controllo, abbiamo verificato la conformità giuridica del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), dell'amministrazione e degli investimenti patrimoniali del Fondo di garanzia LPP per l'anno d'esercizio chiuso il 31 dicembre 2009.

Per il conto annuale, l'amministrazione e gli investimenti patrimoniali è responsabile il Consiglio di fondazione, mentre il nostro compito consiste nel verificarli e valutarli. Confermiamo di soddisfare i requisiti stabiliti dalla legge in materia di idoneità e di indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata in base ai criteri degli standard svizzeri di verifica, secondo cui una verifica va pianificata e condotta in modo da riconoscere, con ragionevole sicurezza, false dichiarazioni essenziali nel conto economico. Abbiamo verificato le poste contabili e i dati del conto annuale mediante analisi e rilevamenti sulla base di prove a caso. Abbiamo inoltre valutato l'applicazione dei principi determinanti della contabilità, del bilancio consuntivo e degli investimenti patrimoniali nonché le decisioni essenziali ai fini della valutazione e dell'esposizione del conto annuale nel suo insieme. Per la verifica dell'amministrazione si valuta se le prescrizioni legali o regolamentari riguardanti l'organizzazione, l'amministrazione, la riscossione dei contributi, la destinazione delle prestazioni nonché le prescrizioni sulla rettitudine dell'amministrazione patrimoniale sono rispettate. Siamo del parere che la nostra verifica rappresenti una base sufficiente per il nostro giudizio.

Secondo la nostra valutazione, il conto annuale, l'amministrazione e gli investimenti patrimoniali corrispondono alla legge svizzera, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

I mezzi sono stati impiegati in modo appropriato a garanzia delle prestazioni previste dalla legge.

Raccomandiamo l'approvazione del presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers AG

Beat Rolli                      Hans Hergert  
Perito revisore                Perito revisore  
Revisore capo

Berna, 26 marzo 2010

As auditors we have verified the annual financial statements (balance sheet, income statement and notes), management and assets of the LOB Guarantee Fund for the year ending 31 December 2009 to determine their lawful nature.

The annual financial statements, management and assets are the responsibility of the Foundation Board while our task is to audit and assess them. We confirm that we meet the legal requirements concerning professional qualifications and independence.

Our audit was performed in accordance with the auditing standards promulgated by the Swiss profession, which require that an audit be planned and performed to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatements. We have examined on a test basis evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. We have also assessed the accounting principles used, bookkeeping, assets and significant valuation decisions, together with the presentation of the annual accounts as a whole. In assessing the management we must first determine whether the statutory or regulatory provisions in respect of the organisation, management, payment of contributions and payment of benefits are respected and whether the rules on fair asset management are being respected. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion the annual financial statements, management and assets comply with Swiss law, the foundation deed and the regulations.

The resources have been duly used to secure statutory benefits.

We recommend approval of the annual financial statements.

PricewaterhouseCoopers AG

Beat Rolli                      Hans Hergert  
Expert Auditor                Expert Auditor  
Senior Auditor

Berne, 26 March 2010

**Programma e  
realizzazione**

**Design and production**  
FOCUS Kommunikations-  
Design AG, 3012 Bern

**Stampa**

**Printers**  
Denz digital AG,  
3007 Bern

**Ufficio di direzione**

**Business Office**

Fondo di garanzia LPP

Casella postale 1023

3000 Berna 14

Telefono 031 380 79 71

Telefax 031 380 79 76

Ufficio centrale

del 2° pilastro

Telefono 031 380 79 75

[info@sfbvg.ch](mailto:info@sfbvg.ch)

[www.sfbvg.ch](http://www.sfbvg.ch)

LOB Guarantee Fund

PO Box 1023

3000 Berne 14

Telephone 031 380 79 71

Fax 031 380 79 76

2<sup>nd</sup> Pillar Central Office

Telephone 031 380 79 75

[info@sfbvg.ch](mailto:info@sfbvg.ch)

[www.sfbvg.ch](http://www.sfbvg.ch)